DED6426

PL **Młotek pneumatyczny**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Air scaler**
User manual with warranty card

CZ **Pneumatický oklepávač**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Pneumatický oťukávač**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Pneumatinis plaktukas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Pneimatiskais āmurs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Sűrített levegős**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Ciocan pneumatic**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Druckluft**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **Pnevmatski odstranjevalec**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Pneumatski čekić**
Korisnički priručnik s jamstvenim listom

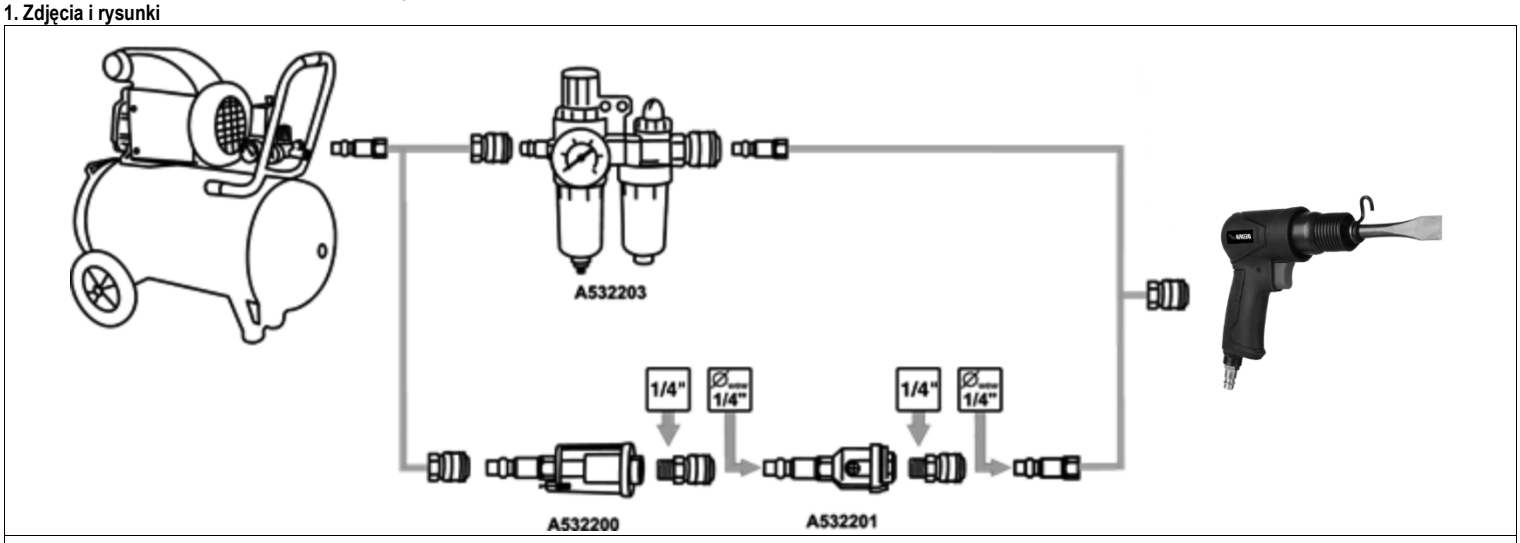
BG **Пневматичен чук**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

FR **Dérouilleur pneumatique**
Manuel d'utilisation avec carte de garantie



A

1. Zdjęcia i rysunki



B

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите / Description des pictogrammes

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Instruction : lire le mode d'emploi

Nakaz: stosować okulary ochronne, Używać ochronników słuchu, Stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příkaz: používejte ochranné Brýle, používejte ochranu sluchu, Používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/Príkaz: používajte ochranné okuliare, Používajte chrániče sluchu, Používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/Privaloma: naudoti apsauginius akinius, Privaloma: naudoti apsauginius akinius, Naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes, Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus, Izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: Viseljen védőszemüveget, Használjon fülvédőt, Használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: Folosiți ochelari de protecție, Trebuie să folosi-ți aparate pentru protecția auzului, Utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: schutzbrille tragen, Der gehörschutz ist zu benutzen, Atemschutzgeräte benutzen / Previdnostni ukrepi: nositi zaščitna očala, uporabljati zaščito za ušesa, nositi zaščito za dihala / Предпазни мерки: Носете предпазни очила, Използвайте защита на ушите, Носете дихателна защита / Запобіжні заходи: носити захисні окуляри, використовувати засоби захисту органів слуху, носити засоби захисту органів дихання / Consignes : porter des lunettes de protection, utiliser des protections auditives, utiliser des équipements de protection respiratoire.

PL Instrukcja obsługi

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych bezpieczeństwa może być pożaru lub poważnych obrażeń. ⚠ niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących przyczyną porażenia prądem elektrycznym,

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Końcówka robocza, 2. Sprężyna montażowa,, 3.Włącznik, 4. Gniazdo szybkozłączki

3. Przeznaczenie urządzenia

Pneumatyczny młotek udarowy służy do kucia, dłutowania i rozbijania betonu, kamienia lub metalu. Wykorzystuje energię sprężonego powietrza do generowania szybkich, powtarzalnych uderzeń ułatwiających prace rozbiórkowe.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Powietrze oczyszczone, mgła olejowa. Przepuszczone poprzez jednostkę z reduktorem ciśnienia i naolejaczem mgłowym + osuszaczem. Chronić przed wilgocią.

5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED6426
Częstotliwość uderzeń [min-1]	4 500
Ciśnienie maksymalne [bar]	6,3
Maksymalny przepływ [L/min]	141
Poziom ciśnienia dźwięku LpA [dB(A)]	< 70
Niepewność pomiarowa KpA [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku LwA [dB(A)]	< 80
Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]	3
Poziom drgań na rękojeści [m/s2]:	< 2,5
Niepewność pomiaru K [m/s2]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN ISO 11148-8 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN ISO 11148-8, wartości podano powyżej w tabeli.

Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim.

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Podłączanie do kompresora

Dokręcić trzpień szybkozłączki (rys. A, 3), wsunąć szybkozłączkę ¼ cala. Docisnąć do zablokowania, sprawdzić, czy szybkozłączka jest dobrze zaciśnięta.
W otwór w korpusie urządzenia wsunąć końcówkę roboczą. Końcowkę roboczą dobrać do charakteru planowanej pracy. Nałożyć sprtężynę montażową na końcówkę roboczą, dokręcić do korpusu. Sprawdzić, czy końcówka robocza swobodnie porusza się w sprężynie i czy jest zabezpieczona przed wypadnięciem.
Sprawdzić stan węża ciśnieniowego, w przypadku stwierdzenia uszkodzenia węża nie podłączać do narzędzia. Sprawdzić zaciski przyłączeniowe na wężu i na urządzeniu.

Podłączenie zasilania powietrzem

Schemat prawidłowego podłączenia do układu zasilania sprężonym powietrzem pokazano na schemacie (Rys. B). Taki układ podłączenia zapewni skuteczność i trwałość narzędzia. Zastosowanie naolejacza pomaga w dostarczeniu czynnika smarującego do narzędzia. Należy pamiętać o każdorazowym sprawdzaniu poziomu oleju. Dodatkowo w schemacie pokazano zastosowanie filtra, który ma na celu usunięcie z powietrza wody i zanieczyszczeń. Są to czynniki przyspieszające powstawanie korozji. Należy codziennie kontrolować stan wody w filtrze i gdy zachodzi taka konieczność, to należy ją spuścić.

7. Użytkowanie urządzenia

Nigdy nie należy uruchamiać narzędzia jeżeli wcześniej się go nie sprawdziło oraz nie jest się wyposażonym w wymagane środki ochrony osobistej. Osoby znajdujące się w pobliżu strefy pracy muszą być wyposażone w odpowiednie środki BHP (ochronniki słuchu, okulary).

W celu uruchomienia urządzenia należy wcisnąć włącznik (rys. A, 3). Dociskając urządzenie z umiarkowaną siłą do obrabianej powierzchni. W kontrolowany sposób kruszyć lub kuć materiału za pomocą szybkich uderzeń.. Nie przeciążać urządzenia.
W przypadku stwierdzenia drętwienia dłoni lub palców przerwać pracę, odpocząć.
Należy pamiętać o odłączeniu węża od urządzenia po skończonej pracy.

8. Bieżące czynności obsługowe

Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Czyszczenie

Odłączyć źródło sprężonego powietrza od urządzenia. Narost z substancji z oleju, kurzu można usunąć za pomocą substancji rozmiękczającej lub przedmuchać.

Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu. Wilgoć może spowodować korodowanie wewnętrznych metalowych części. Przed rozpoczęciem przechowywania zaleca się wprowadzenie kilku kropel oleju smarującego do otworu przy regulatorze przepływu powietrza/

9. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

10. Samodzielne usuwanie usterek

Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Przewód elastyczny jest źle podłączony lub uszkodzony.	Sprawdź źródło zasilania sprężonym powietrzem
Mało wydajna praca	Za niskie ciśnienie robocze.	Zwiększyć ciśnienie robocze.

11. Kompletacja urządzenia

Młotek udarowy – 1 szt. Trzpień szybkozłączki – 1 szt.. Sprężyna montażowa – 1 szt. Końcówki robocze – 4 szt.

12. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się zużytego sprzętu (dotyczy gospodarstw domowych)

Użytkownik urządzenia zgodnie z przepisami o ochronie środowiska zobowiązany jest do prowadzenia prawidłowej gospodarki odpadami zgodnie z przepisami krajowymi.
Nie wolno wyrzucać zużytego bądź niesprawnego urządzenia razem z odpadami domowymi. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku części urządzenia polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Nie wyrzucać do pojemników na odpady komunalne benzyny, oleju, zużytego oleju, mieszanin oleju i benzyny oraz przedmiotów zanieczyszczonych olejem, np. ściereczek. Składować zużyty olej lub przedmioty nim zanieczyszczone zgodnie z lokalnymi wytycznymi i przekazać je do punktu odpowiedzialnego za recykling.
Zużyte opakowanie przekazać do recyklingu.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Karta gwarancyjna

na

…….

Nr katalogowy: ……. nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED6426	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN The translation of the oryginal manual

The Declaration of Conformity is attached to the manual as a separate document. In the absence of a declaration of conformity, please contact Dedra Exim Sp. z o.o..
The general safety conditions are attached to the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with an exclamation mark and all instructions. Retain all warnings and instructions for future use.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all manual to the future use.

2. Description of the device

Fig. A: 1. Working tip, 2. Mounting spring, 3. Switch, 4. Quick-connect socket

3. Purpose of the device

A pneumatic hammer is used for chiselling, chipping and breaking up concrete, stone or metal. It uses compressed air to generate rapid, repetitive blows that facilitate demolition work.
It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

4. Restriction on use

The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Permissible operating conditions
The key may only be used indoors. Clean air, oil mist. Passed through a unit with a pressure reducer and mist oiler + dehumidifier. Protect from moisture.

5. Technical data

Model type	DED6426
Impact frequency [min-1]	4 500
Maximum pressure [bar]	6,3
Maximum flow [L/min]	141
Sound pressure level LpA [dB(A)]	< 70
Uncertainty kpA [dB(A)]	3
Sound power level LwA [dB(A)]	< 80
Uncertainty kwA [dB(A)]	3
Handle vibration level [m/s2]:	< 2,5
Uncertainty ka [m/s2]	1,5

Information on vibrations and noise

The combined value of the vibration ah and the measurement uncertainty were determined in accordance with the standard EN ISO 11148-8 and are given in the table. Noise emissions were determined in accordance with the standard EN ISO 11148-8 and values are given in the table above.

Noise can cause hearing damage, always wear hearing protection when working!

The declared total vibration/noise value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration/noise level can also be used for a preliminary vibration/noise exposure assessment.
Vibration/noise levels during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on the use of the work tools, in particular the type of workpiece and the need to determine operator protection measures. In order to accurately estimate exposure in actual use conditions, all parts of the work cycle must be taken into account, including periods when the machine is switched off or when it is switched on but not used for work.

6. Preparing for use

First pull out the plug, only then carry out any operation

Connecting to the compressor

Tighten the quick-connect pin (Fig. A, 3), insert the ¼-inch quick-connect coupling. Press until locked, check that the quick-connect coupling is securely tightened.
Insert the working tip into the hole in the tool body. Select the working tip according to the nature of the planned work. Fit the mounting spring onto the working tip and tighten it to the body. Check that the working tip moves freely within the spring and is secured against falling out.

Air supply connection

The diagram (Fig. B) shows the correct connection of the wrench to the compressed air supply system. This connection ensures the efficiency and durability of the tool. The use of an oiler helps to supply lubricant to the tool. Remember to check the oil level each time. In addition, the diagram shows the use of a filter to remove water and impurities from the air. These are factors that accelerate corrosion. Check the water level in the filter daily and drain it when necessary.

7. Operation of the device

Never start the tool if you have not checked it beforehand and are not equipped with the required personal protective equipment. Persons in the vicinity of the pneumatic grinder must be equipped with appropriate health and safety equipment (ear defenders, goggles).

To start the device, press the switch (Fig. A, 3). Press the device against the work surface with moderate force. Crush or hammer the material in a controlled manner using rapid strikes. Do not overload the device.

Remember to disconnect the hose from the device after finishing work.

8. Ongoing maintenance

All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Cleaning

Disconnect the compressed air supply from the grinder. Oil and dust deposits can be removed with a softening agent or blown off.

Storage

Store the grinder in a dry place. Moisture can cause corrosion of internal metal parts. Before storage, it is recommended to apply a few drops of lubricating oil to the air inlet (Fig. A, 3).

9. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.
When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing.
During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

10. Trouble-shooting on your own

Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

Problem	Cause	Solution
The device does not work.	The flexible hose is incorrectly connected or damaged.	Check the compressed air supply source.
Inefficient operation	The operating pressure is too low.	Increase the operating pressure.

11. Contents of the package

Impact hammer – 1 pc. Quick-release pin – 1 pc. Mounting spring – 1 pc. Working tips – 4 pcs.

12. Information on disposal of waste equipment

The user of the appliance is obliged, in accordance with environmental regulations, to carry out proper waste management in accordance with national legislation.
The used or faulty appliance must not be disposed of with household waste. The appliance and its accessories consist of different types of materials, such as metal and plastic. The correct thing to do if you have to dispose of, reuse or recover parts of your appliance is to take it to a specialised collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.
Do not dispose of petrol, oil, used oil, oil/petrol mixtures or objects contaminated with oil, e.g. cloths, in the municipal waste bins. Dispose of used oil or items contaminated with it in accordance with local guidelines and hand them over to a recycling centre.
Recycle used packaging.
By disposing of the appliance correctly, you are conserving valuable resources and avoiding the negative effects on health and the environment resulting from the possible presence of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.
Incorrect disposal is subject to penalties under the relevant local regulations..

Warranty

for

……

(product name)

Catalogue No: …… Lot No.: .....
(hereinafter called the product)
Product purchase date : .....

Seller's stamp

Date and seller's signature: .....

User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

....
Date and place User's signature

I. Product liability

1. The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor 's distribution on the terms set out in this warranty.
3. Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
4. By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
DED6426	24 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card

III. Terms and conditions of the warranty

1. Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
2. Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.

a) The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
b) The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
c) Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
d) Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
e) Improper storage and transport of the Product by the User;
f) Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
g) Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.

3. For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23,1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:

a) serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
b) the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
4. Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.

IV. Complaint procedure

1. If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23,1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
3. Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The User can make a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. The addresses of the country-specific warranty service are available at www.dedra.pl. If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
7. Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
9. Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.
Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
2. Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
6. You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection

CZ Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.
Nedodržení níže uvedených ⚠ upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Pracovní nástavec, 2. Upevňovací pružina, 3. Spínač, 4. Zásuvka pro rychlospojku

3. Účel zařízení.

Pneumatické příklepové kladivo slouží k sekání, dláždění a rozbíjení betonu, kamene nebo kovu. Využívá energii stlačeného vzduchu k vytváření rychlých, opakovaných úderů, které usnadňují demoliční práce.
Přístroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérské práci, při dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Spotřebič smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".
Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy, údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.
Nesprávné použití nebo použití v rozporu s návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
Klíč lze používat pouze v interiéru. Čistý vzduch, olejová mlha.
Prochází jednotkou s regulátorem tlaku a olejničkou.
mlhovač + sušička. Ochrana před vlhkostí.

5. Technické údaje

Model zařízení	DED6426
Frekvence zdvihu [min-1]	4 500
Maximální tlak [bar]	6,3
Maximální průtok [L/min]	141
Hladina akustického tlaku LpA [dB(A)]	< 70
Nejistota měření KpA [dB(A)]	3
Úroveň zvuku LwA [dB(A)]	< 80
Nejistota měření KwA [dB(A)]	3
Úroveň vibrací na rukojeti [m/s2]:	< 2,5
Nejistota měření K [m/s2]	1,5

Informace o vibracích a hluku
Kombinovaná hodnota vibrací a_h a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN ISO 11148-8 a jsou uvedeny v tabulce.
Emise hluku byly stanoveny podle normy EN ISO 11148-8, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.
Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!
Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou hodnotu vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím.
Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozici za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

6. Příprava na práci

Veškeré přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.
Odpojeno od kompresoru.
Utáhněte čep rychlospojky (obr. A, 3) a zasuňte rychlospojku ¼ palce. Zatlačte ji až do zablokování a zkontrolujte, zda je rychlospojka dobře utažená.
Do otvoru v těle přístroje zasuňte pracovní nástavec. Pracovní nástavec vyberte podle charakteru plánované práce. Nasaďte montážní pružinu na pracovní nástavec a dotažte k tělu. Zkontrolujte, zda se pracovní nástavec volně pohybuje v pružině a zda je zajištěn proti vypadnutí.
Připojení přívodu vzduchu
Schéma správného připojení klíče k systému přívodu stlačeného vzduchu je znázorněno na obrázku (obr. B). Také zapojení zajistí účinnost a dlouhou životnost nástroje. Použití olejovače pomáhá dodávat mazivo do nástroje. Nezapomeňte vždy zkontrolovat hladinu oleje. Na schématu je navíc znázorněno použití filtru, který slouží k odstranění vody a nečistot ze vzduchu. Jedná se o látky urychlující korozní procesy. Je třeba denně kontrolovat stav vody ve filtru a v případě potřeby ji vypustit.

7. Použití zařízení

Nikdy nepracujte s nářadím, pokud jste jej předem nevyzkoušeli a nejste vybaveni požadovanými osobními ochrannými pomůckami.Je nezbytné, aby osoby v blízkosti pracovního prostoru pneumatického rázového kliče byly vybaveny vhodnými ochrannými pomůckami (chrániče sluchu, ochranné brýle).
Pro spuštění zařízení stiskněte spínač (obr. A, 3). Přitlačujte zařízení s mírnou silou k opracovávanému povrchu. Řízeným způsobem drťte nebo kujte materiál pomocí rychlých úderů. Zařízení nepřetěžujte.
V případě znecitlivění rukou nebo prstů přerušte práci a odpočiňte si.
Po skončení práce nezapomeňte odpojit hadici od zařízení.

8. Průběžná údržba

Veškeré údržbářské práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.
Čištění
Odpojte zdroj stlačeného vzduchu od brusky. Nánosy oleje a prachu lze odstranit pomocí změkčujícího prostředku nebo profouknutím.
Skladování
Brusku skladujte na suchém místě. Vlhkost může způsobit korozi vnitřních kovových částí. Před uskladněním doporučujeme do vstupu vzduchu nakapat několik kapek mazacího oleje (obr. A, 3).

9 Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky.
Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejblíže vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

10. Samovolné odstranění poruchy

Před vlastním odstraňováním problémů odpojte přístroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje.	Hadice je nesprávně připojena nebo poškozená.	Zkontrolujte zdroj stlačeného vzduchu.
Nízká účinnost	Příliš nízký pracovní tlak.	Zvyšte pracovní tlak.

11. Dokončení vybavení

Pneumatické kladivo – 1 ks. Rychloupínací trn – 1 ks. Montážní pružina – 1 ks. Pracovní nástavce – 4 ks.

12. Informace o likvidaci odpadních zařízení (platí pro domácnosti)

Uživatel zařízení je v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí povinen náležitě nakládat s odpady v souladu s národními předpisy.
Vysloužilé nebo nefunkční zařízení se nesmí vyhazovat společně s komunálním odpadem. Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých druhů materiálů, např. kovu a plastu. Správný postup v případě nutnosti likvidace, sekundárního využití nebo recyklace části zařízení spočívá v předání zařízení na specializované sběrné místo, kde budou přijaty zdarma. Informace o umístění sběrných míst vysloužilé techniky poskytnou místní úřady, např. na svých webových stránkách.
Do kontejnerů na komunální odpad nevhazujte benzín, olej, vyjetý olej, směsi oleje a benzínu a předměty znečištěné olejem, např. hadry. Vyjetý olej nebo ním znečištěné předměty skladujte dle místních pokynů a předejte je na místo zodpovídající za recyklaci.
Vyřazené obaly předejte k recyklaci.
Správná likvidace zařízení umožňuje zachování cenných zdrojů a zamezení negativnímu vlivu na zdraví a životní prostředí, plynoucímu z možné přítomnosti nebezpečných látek, směsí a součástí v zařízení.
Při nesprávné likvidaci odpadu hrozí tresty stanovené příslušnými místními předpisy..

Záruční list

na adrese

……..

Objednací číslo: …… Číslo šarže: .....

(dále jen "výrobek")

Datum nákupu produktu: .....

Razítko prodejce

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl/a seznámen/a se záručními podmínkami a důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a v záručním listu. Jsem seznámen s podmínkami této záruky, což stvrzuji svým vlastnoručním podpisem:

.....

Datum a místoPodpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

(1) Ručitel - Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkówě, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro město Varšavu ve Varšavě, XIV hospodářské oddělení Národního soudního rejstříku, NIP 527-020-49-33, základní kapitál: PLN 100 980,00.

2 Za podmínek uvedených v tomto záručním listu ručitel ručí za výrobek pocházející z distribuce ručitele.

(3) Záruční odpovědnost se vztahuje pouze na vady vzniklé z příčin, které jsou vlastní výrobku v době jeho předání uživateli.

(4) Uživatel má na základě záruky nárok na bezplatnou opravu výrobku, pokud se vada projevila v záruční době. Způsob opravy Výrobku (způsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Pokud Garant zjistí, že oprava není možná, vyhrazuje si právo vyměnit vadný prvek nebo celý Výrobek za bezvadný, snížit cenu Výrobku nebo odstoupit od smlouvy. Ve vztahu k uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škodu vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně na hodnotu vadného Výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku	Doba trvání záruční ochrany
DED6426	24 měsíců od data zakoupení výrobku uvedeného na tomto záručním listu.
	Položky, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky pro čerpání záruky

Uživatel by měl předložit vyplněný záruční list výrobku a doložit okolnosti nákupu výrobku uživatelem, např. předložením účtenky, faktury apod. Pro účely efektivního vyřízení reklamace se doporučuje, aby Uživatel spolu s Výrobkem předložil všechny součásti uvedené v části "Kompletace zařízení" obsažené v Uživatelské příručce.

2. že uživatel dodržuje doporučení obsažená v návodu k obsluze a záručním listu.

Záruka se vztahuje pouze na území Polské republiky a EU.

Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v důsledku:

a. Nedodržení podmínek uvedených v návodu k obsluze, zejména pokud jde o správnou obsluhu, údržbu a čištění, ze strany uživatele;

b. Použití čisticích nebo údržbových prostředků uživatelem, které nejsou v souladu s návodem k obsluze;

c. nevhodné skladování a přeprava výrobku uživatelem;

d. Neoprávněné změny a/nebo úpravy výrobku provedené uživatelem, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Použití spotřebního materiálu, který není v souladu s návodem k obsluze, uživatelem ve výrobku.

(5) Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí záruku na Výrobek, u kterého:

- sériová čísla, údaje o datu a výrobní štítky byly odstraněny, pozměněny nebo poškozeny uživatelem;

- plomby byly poškozeny uživatelem nebo vykazují známky manipulace ze strany uživatele.

Upozornění: Činnosti spojené s každodenním provozem výrobku, které vyplývají mimo jiné z návodu k použití, provádí uživatel sám a na vlastní náklady.

IV. Postup podávání stížností

(1) V případě, že se zjistí, že výrobek funguje nesprávně, musíte se před uplatněním reklamace ujistit, že byly správně provedeny zejména všechny kroky uvedené v návodu k obsluze.

(2) Reklamaci doporučujeme uplatnit neprodleně, nejlépe do 7 dnů od zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí práva vyplývající z této záruky, pokud reklamaci neuplatní do 7 dnů.

(3) Reklamace lze uplatnit mimo jiné v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adrese: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Uživatel může podat stížnost prostřednictvím formuláře dostupného na internetových stránkách www.dedra.pl. ("formulář pro reklamaci záruky").

5. adresy záručního servisu pro jednotlivé země jsou k dispozici na adrese www.dedra.pl. Pokud pro danou zemi není záruční servis k dispozici, doporučujeme se obracet se záručními nároky na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polsko).

6 S ohledem na bezpečnost uživatele je používání vadného výrobku zakázáno.

7 Upozornění: Používání vadného výrobku je nebezpečné pro zdraví a život uživatele.

8 Plnění povinností ze záruky se uskuteční do 14 pracovních dnů, počítáno od data doručení reklamovaného výrobku uživateli.

9. před předáním vadného výrobku k reklamaci doporučujeme výrobek vyčistit. 10. Reklamovaný Výrobek se doporučuje pečlivě chránit před poškozením během přepravy (doporučuje se reklamovaný Výrobek dodat v původním obalu).

(10) Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou Uživatel nemohl používat Výrobek, na který se vztahuje záruka, z důvodu závady.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva uživatele vyplývající z předpisů o záruce za vady prodaného zboží.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce").
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR") Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich ⚠ bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Pracovná hlavica, 2. Montážna pružina, 3. Vypínač, 4. Zásuvka rýchlospojky

3. účel zariadenia

Pneumatické príklepové kladivo slúži na kovanie, sekacie práce a rozbíjanie betónu, kameňa alebo kovu. Využíva energiu stlačeného vzduchu na generovanie rýchlych, opakovaných úderov, ktoré uľahčujú demolačné práce.

Prístroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach, pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Spotrebič sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

Nesprávne používanie alebo používanie v rozpore s návodom na obsluhu bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky

Zariadenie sa smie používať iba v uzavretých priestoroch. Čistený vzduch, olejová hmla. Prechádza cez jednotku s redukčným ventilom a olejovým mlhovým zvlhčovačom + sušičom. Chráňte pred vlhkosťou

5. Technické údaje

Model zariadenia	DED6426
Uhlová rýchlosť [rpm]	4 500
Maximálny tlak [bar]	6,3
Stredný prietok [L / min]	141
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	< 70
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	< 80
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií na rukoväti [m/s2]:	< 2,5
Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s2]	1,5

Informácie o vibráciách a hluku

Kombinovaná hodnota vibrácií a_h a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN ISO 11148-8 a sú uvedené v tabuľke.

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN ISO 11148-8, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Aby bolo možné presne odhadnúť expozície v podmienkach skutočného používania, musia sa zohľadniť všetky časti pracovného cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

6. Príprava na prácu

Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Odpojený od kompresora.

Utiahnite čap rýchlospojky (obr. A, 3), zasuňte rýchlospojku ¼ palca. Zatlačte až do zaistenia, skontrolujte, či je rýchlospojka dobre utiahnutá.

Do otvoru v tele zariadenia zasuňte pracovnú hlavicu. Pracovnú hlavicu vyberte podľa charakteru plánovanej práce. Na pracovnú hlavicu nasaďte montážnu pružinu a dotiahnite ju k telu. Skontrolujte, či sa pracovná hlavica voľne pohybuje v pružine a či je zabezpečená proti vypadnutiu.

Pripojenie prívodu vzduchu

Schéma správneho pripojenia kľúča k systému prívodu stlačeného vzduchu je znázornená na schéme (obr. B). Takéto zapojenie zabezpečí účinnosť a životnosť náradia. Použitie olejovača pomáha dodávať mazivo do náradia. Nezabudnite vždy skontrolovať hladinu oleja. Na schéme je navyše znázornené použitie filtra, ktorý slúži na odstraňovanie vody a nečistôt zo vzduchu. Tieto faktory urýchľujú koróziu. Stav vody vo filtri je potrebné kontrolovať každý deň a v prípade potreby ju vypustite.

7. Používanie zariadenia

Nikdy nepoužívajte náradie, ak ste ho predtým nevyskúšali a nie ste vybavení požadovanými osobnými ochrannými pomôckami.Je nevyhnutné, aby osoby v blízkosti pracovného priestoru pneumatického rázového kľúča boli vybavené vhodnými bezpečnostnými pomôckami (chrániče sluchu, ochranné okuliare).

Na spustenie zariadenia stlačte spínač (obr. A, 3). Zariadenie pritlačte s miernou silou na opracovávaný povrch. Kontrolovaným spôsobom drvte alebo kujte materiál pomocou rýchlych úderov. Zariadenie nepreťažujte.

Po skončení práce nezabudnite odpojiť hadicu od zariadenia..

8. Priebežná údržba

Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Čistenie kľúčov

Odpojte zdroj stlačeného vzduchu od kľúča. Nahromadený olej, prach môžete odstrániť zmäkčovacím prostriedkom alebo vyfúknuť.

Úložisko

Kľúč skladujte na suchom mieste. Vlhkosť môže spôsobiť koróziu vnútorných kovových častí. Pred uskladnením kľúča sa odporúča vniesť do prívodu vzduchu niekoľko kvapiek mazacieho oleja (obr. C).

9. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálneho servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte prosím vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Poškodený výrobok zašlite do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

10. Porucha sa odstráni sama

Pred samotným odstraňovaním problémov odpojte zariadenie od elektrickej siete.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Hadica je nesprávne pripojená alebo poškodená.	Skontrolujte zdroj stlačeného vzduchu.
Nízka účinnosť	Nízky prevádzkový tlak.	Zvýšte pracovný tlak.

11. Dokončenie zariadenia

Úderové kladivo – 1 ks. Rýchlospojovací čap – 1 ks. Montážna pružina – 1 ks. Pracovné hlavice – 4 ks.

12. Informácie pre používateľov o likvidácii použitého zariadenia (týka sa domácností)

Používateľ zariadenia je v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia povinný riadiť sa predpismi o správnom nakladaní s odpadom podľa národných predpisov.

Použité alebo nefunkčné zariadenie sa nesmie vyhadzovať spolu s domovým odpadom. Zariadenie a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Správny postup v prípade nutnosti likvidácie, opätovného použitia alebo recyklácie častí zariadenia spočíva v odovzdaní zariadenia do špecializovaného zberného miesta, kde bude bezplatne prijaté. Informácie o umiestnení zberných miest pre použitý tovar poskytujú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Do kontajnerov na komunálny odpad nevyhadzujte benzín, olej, použitý olej, zmesi oleja a benzínu ani predmety znečistené olejom, napr. utierky. Použitý olej alebo predmety znečistené olejom skladujte v súlade s miestnymi predpismi a odovzdajte ich do zariadenia zodpovedného za recykláciu.

Použité obaly odovzdajte na recykláciu.

Správna likvidácia zariadenia umožňuje zachovať cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a zložiek v zariadení.

Nesprávna likvidácia odpadu je trestná podľa príslušných miestnych predpisov..

Záručný list

na stránke .

[Pneumatický kľúč]

Objednávacie číslo: …… Číslo šarže: .....

(ďalej len "výrobok")

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predávajúceho: .....

Vyhlásenie používateľa:

Potvrdzujem, že som bol informovaný o záručných podmienkach a dôsledkoch nedodržania pokynov uvedených v návode na obsluhu a v záručnom liste. Som oboznámený s podmienkami tejto záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

Dátum a miestoPodpis používateľa

I. Zodpovednosť za výrobok

(1) Ručiteľ - Dedra Exim Sp. z o.o. so sídlom v Pruszkówe, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresný súd pre mesto Varšava vo Varšave, XIV hospodársky odbor Národného súdneho registra, NIP 527-020-49-33, základné imanie: PLN 100 980,00.

2 Za podmienok uvedených v tomto záručnom liste ručiteľ ručí za výrobok, ktorý pochádza z distribúcie ručiteľa.

(3) Zodpovednosť v rámci záruky sa vzťahuje len na vady, ktoré vznikli z príčin vlastných Výrobku v čase jeho dodania Používateľovi.

(4) Používateľ má na základe záruky nárok na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba prejavila počas záručnej doby. Spôsob opravy Výrobku (spôsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Ak Garant zistí, že oprava nie je možná, vyhradzuje si právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok za bezchybný, znížiť cenu Výrobku alebo odstúpiť od zmluvy.

Vo vzťahu k užívateľovi, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, je zodpovednosť Ručiteľa za škodu vyplývajúcu z tejto záruky a/alebo v súvislosti s jej uzatvorením a plnením, bez ohľadu na právny titul, obmedzená maximálne na hodnotu chybného Výrobku.

II. Záručné obdobie

Komponenty výrobku	Trvanie záručnej ochrany
DED6426	24 mesiacov od dátumu zakúpenia Výrobku, ako je uvedené na tomto záručnom liste

III. Podmienky na čerpanie záruky

Používateľ by mal predložiť vyplnený záručný list k Výrobku a preukázať okolnosti nákupu Výrobku, napr. predložením pokladničného dokladu, faktúry atď. Na účely efektívneho vybavenia reklamácie sa odporúča, aby Používateľ spolu s Výrobkom predložil všetky komponenty uvedené v časti "Kompletizácia zariadenia" obsiahnutej v Návode na použitie.

2. aby používateľ dodržiaval pokyny uvedené v návode na obsluhu a v záručnom liste.

Záruka sa vzťahuje len na územie Poľskej republiky a EÚ.

Záruka sa nevzťahuje na vady výrobku, ktoré vznikli najmä v dôsledku:

a. Nedodržanie podmienok uvedených v návode na obsluhu zo strany používateľa, najmä pokiaľ ide o správnu obsluhu, údržbu a čistenie;

b. Používanie čistiacich alebo údržbových prostriedkov používateľom, ktoré nie sú v súlade s návodom na obsluhu;

c. Nevhodné skladovanie a preprava Výrobku Používateľom;

d. Neoprávnené zmeny a/alebo úpravy Výrobku zo strany Používateľa, ktoré neboli dohodnuté s Garantom;

e. Používateľ použije vo výrobku spotrebný materiál, ktorý nie je v súlade s návodom na obsluhu.

(5) Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občianskeho zákonníka, stráca záruku na Výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, dátumové údaje a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené používateľom;

- plomby boli poškodené používateľom alebo vykazujú známky zásahu zo strany používateľa.

Upozornenie: Činnosti spojené s každodennou prevádzkou výrobku, ktoré okrem iného vyplývajú z návodu na použitie, vykonáva používateľ sám a na vlastné náklady.

IV. Postup podávania sťažností

(1) V prípade, že sa zistí, že výrobok funguje nesprávne, musíte sa pred uplatnením reklamácie uistiť, že boli správne vykonané najmä všetky kroky uvedené v návode na obsluhu.

(2) Reklamáciu sa odporúča uplatniť bezodkladne, najlepšie do 7 dní od zistenia vady výrobku. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky, ak reklamáciu neuplatní do 7 dní.

(3) Oznámenie o reklamácii je možné podať okrem iného v mieste nákupu Výrobku, v záručnom servise alebo písomne na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Používateľ môže podať sťažnosť prostredníctvom formulára dostupného na webovej stránke www.dedra.pl. (ďalej len "formulár na reklamáciu záruky").

5. adresy záručného servisu pre jednotlivé krajiny sú k dispozícii na www.dedra.pl. Ak pre danú krajinu neexistuje záručný servis, odporúčame adresovať záručné nároky na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poľsko).

6 S ohľadom na bezpečnosť používateľa je používanie chybného výrobku zakázané.

7 Upozornenie: Používanie chybného výrobku je nebezpečné pre zdravie a život používateľa.

8 Plnenie povinností vyplývajúcich zo záruky sa uskutoční do 14 pracovných dní, počítaných odo dňa doručenia reklamovaného výrobku používateľovi.

9. pred odovzdaním chybného výrobku na reklamáciu sa odporúča vyčistiť ho. 10. Reklamovaný Výrobok sa odporúča starostlivo chrániť pred poškodením počas prepravy (reklamovaný Výrobok sa odporúča dodať v pôvodnom obale).

(10) Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej Používateľ nemohol používať Výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, z dôvodu závady.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva používateľa vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predaného tovaru.
V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o.
Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.
ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Įrenginio aprašymas

Pav. A: 1. Darbinis antgalis, 2. Tvirtinimo spyruoklė, 3. Įjungiklis, 4. Greitojo sujungimo lizdas.

3. prietaiso paskirtis

Pneumatinis smūginis plaktukas skirtas kalti, drožti ir griauti betoną, akmenį ar metalą. Jis naudoja suspausto oro energiją, kad sukurtų greitus, pasikartojančius smūgius, palengvinančius griovimo darbus..
Prietaisą leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškoje veikloje, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisą galima naudoti tik laikantis toliau nurodytų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".
Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokie pakeitimai, techninės priežiūros darbai, neaprašyti naudojimo instrukcijose, bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojančia.
Dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal naudojimo instrukcijas iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos

Raktą galima naudoti tik patalpose. Išvalytas oras, alyvos rūkas. Leidžiamas per įrenginį su slėgio reguliatoriumi ir alyva. miglos surinkėjas + džiovintuvas. Apsaugokite nuo drėgmės.

5. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	DED6426
Sukimosi greitis [rpm]	4 500
Didžiausias slėgis [bar]	6,3
Vidutinis srautas [L / min]	141
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	< 70
Matavimo neapibrėžtis Kpa [dB(A)]	3
Liūto garso galios lygis [dB(A)]	< 80
Matavimo neapibrėžtis Kwa [dB(A)]	3
Vibracijų ant rankenos lygis [m/s2]:	< 2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5

Informacija apie vibraciją ir triukšmą
Bendra vibracijos a_h vertė ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatytos pagal EN ISO 11148-8 ir pateiktos lentelėje.
Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN ISO 11148-8 standartą, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.
Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!
Deklaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienai įrangai palyginti su kita. Nurodytą vibracijos lygį taip pat galima naudoti preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.
Vibracijos lygis faktiškai naudojant įrangą gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo, ir nuo būtinybės nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Siekiant tiksliai įvertinti poveikį faktinio naudojimo sąlygomis, reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpius, kai įrenginys išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbui.

6. Pasiruošimas darbui

Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
Atjungtas nuo kompresoriaus.
Prisukite greitojo sujungimo kaištį (pav. A, 3), įkiškite ¼ colio greitojo sujungimo jungtį. Paspauskite, kol užsifiksuos, patikrinkite, ar greitojo sujungimo jungtis yra gerai užfiksuota.
Į įrenginio korpuso angą įkiškite darbo antgalį. Darbo antgalį pasirinkite pagal numatomo darbo pobūdį. Uždenkite montavimo spyruoklę ant darbo antgalio, prisukite prie korpuso. Patikrinkite, ar darbo antgalis laisvai juda spyruoklėje ir ar yra apsaugotas nuo iškritimo.
Patikrinkite slėginės žarnos būklę, jei pastebite žarnos pažeidimus, jos neprijunkite prie įrankio. Patikrinkite jungiamuosius spaustukus ant žarnos ir šlifuokite.
Oro tiekimo jungtis
Tinkamo veržliarakčio prijungimo prie suspausto oro tiekimo sistemos schema pateikta schemoje (B pav.). Tokia prijungimo tvarka užtikrins įrankio efektyvumą ir ilgaamžiškumą. Naudojant teptuką, į įrankį padedama tiekti tepalą. Kiekvieną kartą būtinai patikrinkite alyvos lygį. Be to, schemoje parodyta, kaip naudojamas filtras, kad iš oro būtų pašalintas vanduo ir nešvarumai. Tai veiksniai, kurie spartina korozijos susidarymą. Vandens lygį filtre reikia tikrinti kasdien ir prireikus jį išleisti.

7. Įrenginio naudojimas

Niekada nedirbkite su įrankiu, jei prieš tai jo neišbandėte ir neturite reikiamų asmeninių apsaugos priemonių.Labai svarbu, kad šalia pneumatinio smūginio veržliarakčio darbo vietos esantys žmonės būtų aprūpinti tinkamomis saugos priemonėmis (ausų apsaugomis, akiniais).
Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite jungiklį (pav. A, 3). Prispauskite įrenginį prie apdirbamo paviršiaus vidutine jėga. Kontroliuojamai smulkinkite arba kalite medžiagą greitais smūgiais. Nepersistenkite įrenginio.
Jei jaučiate rankų ar pirštų tirpimą, nutraukite darbą ir pailsėkite.
Baigus darbą, nepamirškite atjungti žarnos nuo įrenginio.

8. Nuolatinė priežiūra

Visas techninės priežiūros operacijas atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
Pagrindinis valymas
Atjunkite suspausto oro šaltinį nuo veržliarakčio. Susikaupusią alyvą, dulkes galima pašalinti minkštinimo priemone arba išpūsti.
Saugykla
Laikykite raktą sausoje vietoje. Drėgmė gali sukelti vidinių metalinių dalių koroziją. Prieš laikant raktą, rekomenduojama į oro įsiurbimo angą įlašinti kelis lašus tepimo alyvos (A, 3 pav.).

9. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.
Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.
Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantiniame lapelyje nurodytas sąlygas. Sugedusį gaminį remontui perduokite pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), atsiųskite į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba atsiųskite į artimiausią jūsų gyvenamajai vietai aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Maloniai prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinis servisas. Siųskite sugedusį gaminį į serviso centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

10. Gedimas pašalinamas savaime

Prieš atlikdami bet kokius trikčių šalinimo darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia.	Lankstusis vamzdis yra netinkamai prijungtas arba sugadintas.	Patikrinkite suspausto oro tiekimo šaltinį.
Mažai efektyvus darbas	Per mažas darbinis slėgis.	Padidinkite darbinį slėgį.

11. Įrangos komplektavimas

Perkūrinis plaktukas – 1 vnt. Greitojo sujungimo kaištis – 1 vnt. Montavimo spyruoklė – 1 vnt. Darbiniai antgaliai – 4 vnt.

12. Informacija vartotojams apie naudoto įrangos šalinimą (taikoma namų ūkiams)

Pagal aplinkos apsaugos nuostatas, prietaiso naudotojas privalo tinkamai tvarkyti atliekas pagal nacionalinius teisės aktus.
Negalima išmesti naudoto ar neveikiančio prietaiso kartu su buitinėmis atliekomis. Prietaisas ir jo priedai yra pagaminti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastiko. Tinkamas elgesys, jei reikia utilizuoti, pakartotinai naudoti ar perdirbti prietaiso dalis, yra perduoti prietaisą specializuotam surinkimo punktui, kur jis bus priimtas nemokamai. Informaciją apie naudoto prietaiso surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Benzino, alyvos, naudotos alyvos, alyvos ir benzino mišinių bei alyva užterštų daiktų, pvz., šluostės, negalima išmesti į komunalinių atliekų konteinerius. Naudotą alyvą arba ja užterštus daiktus laikykite pagal vietos gaires ir perduokite į atliekų perdirbimo punktą.
Naudotą pakuotę perduoti perdirbti.
Tinkamas prietaiso utilizavimas leidžia išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai, kuris gali atsirasti dėl pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių buvimo įrenginyje.
Netinkamas atliekų šalinimas gali būti baudžiamas pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

Garantijos kortelė

svetainėje
[Pneumatinis veržliaraktis]

Užsakymo numeris: …….. Partijos numeris: .....

(toliau - Produktas)

Produkto įsigijimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Naudotojo pareiškimas:
Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir pasekmes, jei nesilaikysiu naudojimo instrukcijoje ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų. Esu susipažinęs su šios garantijos sąlygomis, kurias patvirtinu savo ranka rašytu parašu:

.....

Data ir vietaVartotojo parašas

I. Atsakomybė už gaminį
(1) Garantas - Dedra Exim Sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruškove, adresas: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos miesto apylinkės teismas Varšuvoje, Nacionalinio teismų registro XIV ekonomikos skyrius, NIP 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: PLN 100 980,00 PLN.
2 Šioje garantinėje kortelėje nustatytomis sąlygomis Garantas garantuoja gaminį, gautą iš Garanto platinimo.
(3) Atsakomybė pagal garantiją taikoma tik defektams, atsiradusiems dėl priežasčių, būdingų Produktui jo perdavimo Vartotojui metu.
(4) Naudotojas, remdamasis garantija, turi teisę reikalauti, kad gaminys būtų nemokamai suremontuotas, jei defektas paaiškėjo per garantijos laikotarpį. Gaminio remontas (remonto būdas) atliekamas Garanto nuožiūra. Jei Garantas nustato, kad remontas neįmanomas, jis pasilieka teisę pakeisti sugedusią detalę ar visą Gaminį į neturintį defektų, sumažinti Gaminio kainą arba atsisakyti sutarties.
Vartotojo, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme, atžvilgiu. Civilinio kodekso, Garanto atsakomybė už nuostolius, atsirandančius dėl šios garantijos ir (arba) susijusius su jos sudarymu ir vykdymu, neatsižvelgiant į teisinį titulą, yra apribota iki maksimalios nekokybiško Produkto vertės.
II. Garantijos laikotarpis

Produkto sudedamosios dalys	Garantinės apsaugos trukmė
DED6426	24 mėnesius nuo gaminio įsigijimo datos, kaip nurodyta šioje garantijos kortelėje.

III. Naudojimosi garantija sąlygos
Vartotojas turi pateikti užpildytą gaminio garantinį lapą ir pagrįsti gaminio įsigijimo aplinkybes, pvz., pateikti kvitą, sąskaitą faktūrą ir pan. Siekiant efektyvaus skundų nagrinėjimo, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Gaminiu pateiktų visas sudedamąsias dalis, nurodytas Vartotojo vadove esančiame skyriuje "[renginio komplektacija".
2. kad naudotojas laikytųsi naudojimo vadove ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų.
Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
Garantija netaikoma Produkto defektams, atsirandantiems dėl:
a. Naudotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje nustatytų sąlygų, ypač dėl tinkamo naudojimo, techninės priežiūros ir valymo;
b. Naudotojas naudoja valymo ar priežiūros priemones, kurios neatitinka naudojimo instrukcijų;
c. Vartotojas netinkamai saugo ir transportuoja gaminį;
d. Vartotojo atlikti neleistini gaminio pakeitimai ir (arba) modifikacijos, nesuderintos su garantu;
e. Naudotojas gaminyje naudoja eksploatacines medžiagas, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos.
(5) Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka garantijos Produktui, kuriame:
- naudotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datos nuorodas ir vardines lenteles;
- plombos buvo pažeistos naudotojo arba yra naudotojo pažeidimo požymių.
Dėmesio: Naudotojas pats ir savo sąskaita atlieka veiksmus, susijusius su kasdiene gaminio eksploatacija, kurie, be kita ko, numatyti naudojimo instrukcijoje.
IV. Skundų teikimo procedūra
(1) Jei paaiškėja, kad gaminys veikia netinkamai, prieš pateikdami pretenziją privalote įsitikinti, kad visi veiksmai, ypač nurodyti naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
(2) Skundą rekomenduojama pateikti nedelsiant, pageidautina per 7 dienas nuo gaminio defekto pastebėjimo. Vartotojui, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka iš šios garantijos kylančių teisių, jei skundas nepateikiamas per 7 dienas.
(3) Pranešti apie skundą galima, inter alia, Produkto pirkimo vietoje, garantiniame aptarnavime arba raštu nurodytu adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Naudotojas gali pateikti skundą naudodamasis interneto svetainėje www.dedra.pl esančia forma. ("Garantinio skundo forma").
5. Garantinio aptarnavimo tarnybos adresus atskirose šalyse galima rasti adresu www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nėra garantinio aptarnavimo tarnybos, garantinius reikalavimus rekomenduojama adresuoti: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lenkija).
6 Siekiant užtikrinti Vartotojo saugumą, draudžiama naudoti sugedusį gaminį.
7 Įspėjimas: Naudojant sugedusį gaminį kyla pavojus naudotojo sveikatai ir gyvybei.
8 Įsipareigojimai pagal garantiją įvykdomi per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo tos dienos, kai Vartotojas pristato pretenduojamą Produktą.
9. prieš pristatant sugedusį gaminį reklamacijai, rekomenduojama jį išvalyti. 10. Rekomenduojama kruopščiai apsaugoti reklamuojamą Gaminį nuo pažeidimų transportavimo metu (reklamuojamą Gaminį rekomenduojama pristatyti originalioje pakuotėje).
(10) Garantinis laikotarpis pratęsiamas laikotarpiui, per kurį Vartotojas dėl defekto negalėjo naudotis gaminiu, kuriam taikoma garantija.
Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo Vartotojo teisių, numatytų garantijos taisyklėse dėl parduotų prekių defektų.
Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR") Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.
Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Att. A: 1. Darba uzgalis, 2. Montāžas atsperes, 3. Slēdzis, 4. Ātrsavienojuma ligzda

3. Ierīces mērķis

Pneimatiskais triecienhamers tiek izmantots, lai kalētu, kalētu un sasmalcinātu betonu, akmeni vai metālu. Tas izmanto saspiesta gaisa enerģiju, lai radītu ātrus, atkārtojamus triecienus, kas atviegloj demontāžas darbus.
Ierīci ir atļauts izmantot renovācijas un celtniecības darbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas nosacījumus un pieļaujamos darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".
Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.
Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai, garantijas tiesības tiek nekavējoties zaudētas.

Pieļaujamie darba apstākļi

Atslēgu drīkst izmantot tikai telpās. Attīrīts gaiss, eļļas migla.
Caur ierīci ar spiediena regulatoru un eļļotāju.
miglotājs + žāvētājs. Aizsargā no mitruma.

5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED6426
Rotācijas ātrums [rpm]	4 500
Maksimālais spiediens [bar]	6,3
Vidēja plūsma [L / min]	141
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	< 70
Mērījuma nedrošums Kpa [dB(A)]	3
Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB(A)]	< 80
Mērījuma nedrošums Kwa [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura [m/s2]:	< 2,5
Mērījuma nedrošums K [m/s2]	1,5

Informācija par vibrāciju un troksni

Vibrācijas a_h kombinētā vērtība un mērījumu nenoteiktība tika noteikta saskaņā ar EN ISO 11148-8 un ir norādīta tabulā.

Trokšņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN ISO 11148-8, vērtības ir norādītas tabulā.

Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu iekārtu ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamā materiāla veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskās lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošanās darbam

Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Atvienots no kompresora.

Pieskrūvējiet ātrsavienojuma tapu (att. A, 3), ievietojiet ¼ collas ātrsavienojumu. Nospiediet, līdz tas fiksējas, pārbaudiet, vai ātrsavienojums ir labi pievilkts.

Ievietojiet darba uzgali ierīces korpusa atvērumā. Izvēlieties darba uzgali atbilstoši plānotajam darbam. Uzlieciet montāžas atsperi uz darba uzgala un pieskrūvējiet to pie korpusa. Pārbaudiet, vai darba uzgalis brīvi kustas atsperē un vai tas ir aizsargāts pret izkrišanu.

Pārbaudiet spiediena šļūtenes stāvokli, ja šļūtene ir bojāta, nepievienojiet to darbarīkam. Pārbaudiet savienojuma skavas uz šļūtenes un uz uzgriežņu atslēgas.

Gaisa padeves savienojums

Diagrammā (B attēls) ir parādīta atslēgas pareizā pieslēguma shēma saspiestā gaisa padeves sistēmai. Šāds pieslēguma izkārtojums nodrošinās instrumenta efektivitāti un izturību. Eļļas padeves ierīces izmantošana palīdz darbarīku apgādāt ar smērvielu. Katru reizi pārliecinieties, ka ir pārbaudīts eļļas līmenis. Turklāt shēmā parādīta filtra izmantošana, lai no gaisa noņemtu ūdeni un netīrumus. Tie ir faktori, kas paātrina korozijas veidošanos. Ūdens līmenis filtrā jāpārbauda katru dienu un nepieciešamības gadījumā jāiztukšo.

7. Lerīces lietošana

Nekad nelietojiet instrumentu, ja iepriekš neesat to pārbaudījuši un neesat aprīkoti ar nepieciešamajiem individuālajiem aizsardzības līdzekļiem.Ir svarīgi, lai cilvēki, kas atrodas pneimatiskā triecienatslēgas darba zonas tuvumā, būtu aprīkoti ar atbilstošiem aizsardzības līdzekļiem (ausu aizsargi, aizsargbrilles).

Lai iedarbinātu ierīci, nospiediet slēdzi (att. A, 3). Piespiediet ierīci ar mērenu spēku pret apstrādājamo virsmu. Kontrolētā veidā sasmalciniet vai kaliet materiālu, izmantojot ātrus sitienus. Nepārslodziet ierīci.

Ja rodas roku vai pirkstu nejutīgums, pārtrauciet darbu un atpūtieties.

Pēc darba beigām atcerieties atvienot šļūteni no ierīces.

8. Pastāvīga apkope

Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Tīrīšanas atslēgas

Atvienojiet saspiestā gaisa avotu no atslēgas. Eļļas un putekļu uzkrājumus var noņemt ar mīkstinošu līdzekli vai izsviest.

Uzglabāšana

Uzglabājiet atslēgu sausā vietā. Mitrums var izraisīt iekšējo metāla daļu koroziju. Pirms uzglabāt atslēgu, ieteicams iepilināt dažus pilienus smērеļļas gaisa ieplūdes atverē (C attēls).

9. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtot rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartē norādītajiem noteikumiem un nosacījumiem. Lūdzu, nododiet bojāto izstrādājumu remontam tā iegādes vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto izstrādājumu), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais servisa centrs. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izdevumus sedz lietotājs).

10. Defektu dzēšana pati no sevis

Pirms traucējumu novēršanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Elastīgā caurule ir nepareizi pievienota vai bojāta.	Pārbaudiet saspiestā gaisa avotu.
Nepietiekama darbības efektivitāte	Pārāk zems darba spiediens.	Palieliniet darba spiedienu.

11. Aprīkojuma komplektācija

Triecienhamers – 1 gab. Ātrsavienojuma tapu – 1 gab. Montāžas atsperi – 1 gab. Darba uzgaļi – 4 gab.

12. Informācija lietotājiem par izlietoto iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz mājsaimniecībām)

Ierīces lietotājam saskaņā ar vides aizsardzības noteikumiem ir pienākums nodrošināt atkritumu pareizu apsaimniekošanu saskaņā ar valsts noteikumiem.

Lietotu vai nedarbojošos ierīci nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ierīce un tās piederumi sastāv no dažāda veida materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Pareiza rīcība, ja nepieciešama ierīces utilizācija, atkārtota izmantošana vai daļu pārstrāde, ir ierīces nodošana specializētā savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Informāciju par izlietoto ierīču savākšanas vietām sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Benzīnu, eļļu, izlietoto eļļu, eļļas un benzīna maisījumus, kā arī ar eļļu piesārņotus priekšmetus, piemēram, lupatas, nedrīkst izmest sadzīves atkritumu konteineros. Izlietoto eļļu vai ar to piesārņotus priekšmetus uzglabājiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem un nododiet pārstrādei atbildīgajā punktā.

Lietoto iepakojumu nodod pārstrādei.

Ierīces pareiza utilizācija ļauj saglabāt vērtīgos resursus un novērst negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, kas var rasties, ja ierīcē ir bīstamas vielas, maisījumi un sastāvdaļas.

Nepareiza atkritumu apglabāšana ir sodāma ar sankcijām, kas paredzētas attiecīgajos vietējos noteikumos.

Garantijas karte

vietnē

[Pneimatiskais uzgriežņu atslēga]

Pasūtījuma numurs: …….. Partijas numurs: .....

(turpmāk tekstā - "Produkts")

Produkta iegādes datums: .....

Tirgotāja zīmogs

Pārdevēja datums un paraksts: .....

Lietotāja paziņojums:

Es apstiprinu, ka esmu informēts par garantijas nosacījumiem un sekām, kas var rasties, ja neievēros lietošanas instrukcijā un garantijas kartē norādītās vadlīnijas. Esmu iepazinies ar šīs garantijas nosacījumiem, ko apliecinu ar savu parakstu:

.....

Datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par produktu

(1) Garants - Dedra Exim Sp. z o.o. ar juridisko adresi Pruškovā, adrese: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšavas pilsētas apgabaltiesa Varšavā, Valsts tiesu reģistra XIV Ekonomikas nodaļa, NIP 527-020-49-33, pamatkapitāls: PLN 100 980,00.

2 Saskaņā ar šajā garantijas kartē izklāstītajiem noteikumiem un nosacījumiem Garantijas devējs garantē produktu, kura izcelsme ir Garantijas devēja izplatīšanas vietā.

(3) Atbildība saskaņā ar garantiju attiecas tikai uz defektiem, kas radušies tādu iemeslu dēļ, kuri ir raksturīgi Produktam brīdī, kad tas nodots Lietotājam.

(4) Lietotājam, pamatojoties uz garantiju, ir tiesības uz Preces bezmaksas remontu, ja defekts ir atklājies garantijas laikā. Preces remonta veids (remonta metode) ir Garantijas devēja ziņā. Ja Garantētājs konstatē, ka remonts nav iespējams, Garantētājs patur tiesības aizstāt bojāto elementu vai visu Ražojumu ar tādu, kas nesatur defektus, samazināt Ražojuma cenu vai atteikties no līguma.

Attiecībā uz Lietotāju, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, Garantijas devēja atbildība par zaudējumiem, kas izriet no šīs garantijas un/vai saistībā ar tās noslēgšanu un izpildi, neatkarīgi no juridiskā nosaukuma, ir ierobežota maksimāli līdz bojātā Produkta vērtībai.

II. Garantijas termiņš

Produkta sastāvdaļas	Garantijas aizsardzības ilgums
DED6426	24 mēnešus no Produkta iegādes datuma, kā norādīts šajā garantijas kartē.

III. Garantijas izmantošanas nosacījumi

Lietotājam jāuzrāda aizpildīta Preces garantijas karte un jāpamato Preces iegādes apstākļi, piemēram, uzrādot čeku, rēķinu utt. Efektīvai sūdzību izskatīšanai ieteicams, lai Lietotājs kopā ar Ražojumu iesniegtu visas sastāvdaļas, kas norādītas Lietotāja rokasgrāmatā "Ierīces komplektācija".

2. lietotājs ievēro lietošanas rokasgrāmatā un garantijas kartē sniegtos norādījumus.

Garantija attiecas tikai uz Polijas Republikas un ES teritoriju.

Garantija neattiecas uz Preces defektiem, kas radušies, jo īpaši, ja:

a. Lietotājs neievēro lietošanas instrukcijā izklāstītos nosacījumus, jo īpaši attiecībā uz pareizu ekspluatāciju, apkopi un tīrīšanu;

b. Lietotājs izmanto tīrīšanas vai apkopes līdzekļus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai;

c. Neatbilstoša Produkta uzglabāšana un transportēšana, ko veic Lietotājs;

d. Lietotāja veiktas neatļautas izmaiņas un/vai pārveidojumi Produktā, kas nav saskaņoti ar Garantijas devēju;

e. ja Lietotājs izstrādājumā izmanto palīgmateriālus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai.

(5) Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, zaudē garantiju Produktam, kurā:

- lietotājs ir noņēmis, mainījis vai sabojājis sērijas numurus, datuma norādes un nominālvērtības plāksnītes;
- lietotājs ir sabojājis plombas vai ir redzamas lietotāja manipulācijas pazīmes.

Uzmanību: Lietotājs pats un uz sava rēķina veic darbības, kas saistītas ar izstrādājuma ikdienas ekspluatāciju un cita starpā izriet no lietošanas instrukcijas.

IV. Sūdzību procedūra

(1) Gadījumā, ja tiek konstatēts, ka Produkts darbojas nepareizi, pirms pretenzijas iesniegšanas jums ir jāpārliecinās, ka visas darbības, kas īpaši norādītas lietošanas instrukcijā, ir veiktas pareizi.

(2) Sūdzību ieteicams iesniegt nekavējoties, vēlams 7 dienu laikā pēc tam, kad pamanīts Preces defekts. Lietotājam, kurš nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, zaudē no šīs garantijas izrietošās tiesības, ja sūdzība netiek iesniegta 7 dienu laikā.

(3) Paziņojumu par sūdzību var iesniegt, cita starpā, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstveidā uz norādīto adresi: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Lietotājs var iesniegt sūdzību, izmantojot tīmekļa vietnē www.dedra.pl pieejamo veidlapu. ("Garantijas pretenzijas veidlapa").

5. garantijas dienesta adreses atsevišķās valstīs ir pieejamas vietnē www.dedra.pl. Ja konkrētā valstī nav garantijas dienesta, garantijas pretenzijas ieteicams adresēt: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6 Lietotāja drošības apsvērumu dēļ bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7 Brīdinājums: Bojāta izstrādājuma lietošana ir bīstama lietotāja veselībai un dzīvībai.

8 Garantijas saistību izpilde notiks 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs ir piegādājis pretenzijā norādīto preci.

9. pirms defektētā Produkta nodošanas pretenzijai, to ieteicams notīrīt. 10. Reklamējamo Preci ieteicams rūpīgi aizsargāt pret bojājumiem transportēšanas laikā (reklamējamo Preci ieteicams piegādāt oriģinālajā iepakojumā).

(10) Garantijas termiņš tiek pagarināts par laiku, kurā Lietotājs nav varējis lietot Produktu, uz kuru attiecas garantija, defekta dēļ.

Garantija neizslēdz, neierobežo vai neaptur Lietotāja tiesības saskaņā ar garantijas noteikumiem attiecībā uz pārdoto preču defektiem.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.

2. A készülék leírása

A. ábra: 1. Munkafej, 2. Rögzítőrugó, 3. Kapcsoló, 4. Gyorscsatlakozó aljzat

3. A készülék célja

A pneumatikus ütőkalapács beton, kő vagy fém kalapálására, vésésére és törésére szolgál. A sűrített levegő energiáját használja fel gyors, ismétlődő ütések előállítására, amelyek megkönnyítik a bontási munkákat.

A készülék használata felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál megengedett, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. Felhasználási korlátozások

A készüléket csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a használati utasításban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

A nem rendeltetésszerű használat vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett munkakörülmények

A kulcs csak beltérben használható. Tisztított levegő, olajköd.
Nyomásszabályozóval és olajozóval ellátott egységen
keresztül vezetve. ködképző + szárító. Véd a nedvességtől.

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED6426
Fordulatszám [rpm]	4 500
Maximális nyomás [bar]	6,3
Közepes átfolyás [L / perc]	141
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	< 70
Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)]	3
Hangteljesítmény Lwa [dB(A)]	< 80
Mérési bizonytalanság Kwa [dB(A)]	3
A fogantyú vibrációs szintje [m/s2]	< 2,5
Mérési bizonytalanság K [m/s2]	1,5

A rezgésekkel és zajjal kapcsolatos információk

A rezgés a_h kombinált értékét és a mérési bizonytalanságot az EN ISO 11148-8 szabvány szerint határozták meg, és a táblázat tartalmazza.

A zajkibocsátást az EN ISO 11148-8 szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható egy berendezés egy másik berendezéssel való összehasonlítására. A megadott rezgésszint a rezgésexpozíció előzetes értékelésére is használható.

A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

6. Felkészülés a munkára

Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket lekapcsolja az áramellátásról.

A kompresszorról leválasztva.

Húzza meg a gyorscsatlakozó csapját (A ábra, 3), csúsztassa be a ¼ hüvelykes gyorscsatlakozót. Nyomja meg, amíg rögzül, ellenőrizze, hogy a gyorscsatlakozó jól szorul-e.

Helyezze be a munkavégző fejet a készülék testén lévő nyílásba. Válassza ki a munkavégző fejet a tervezett munkához. Helyezze fel a rögzítőrugót a munkavégző fejre, és csavarja rá a készülék testére. Ellenőrizze, hogy a munkavégző fej szabadon mozog-e a rugóban, és hogy ki van-e rögzítve, hogy ne essen ki.

Ellenőrizze a nyomócső állapotát, ha a cső sérült, ne csatlakoztassa a szerszámhoz. Ellenőrizze a csatlakozókapcsokat a csőn és a csiszológépen..

Levegőellátás csatlakoztatása

A kulcs helyes csatlakoztatását a sűrített levegő ellátórendszerhez az ábra (A. ábra) mutatja. Ez a csatlakozási elrendezés biztosítja a szerszám hatékonyságát és tartósságát. Az olajozó használata segíti a szerszám kenőanyaggal való ellátását. Ügyeljen arra, hogy minden alkalommal ellenőrizze az olajszintet. Az ábrán látható továbbá egy szűrő használata a levegőből a víz és a szennyeződés eltávolítására. Ezek olyan tényezők, amelyek felgyorsítják a korrózió kialakulását. A szűrőben lévő vízszintet naponta ellenőrizni kell, és szükség esetén le kell üríteni.

7. A készülék használata

Soha ne működtesse a szerszámot, ha azt előzőleg nem tesztelte, és nincs felszerelve a szükséges egyéni védőfelszereléssel.A pneumatikus ütvecsavaros csavarkulcs munkaterületének közelében tartózkodó személyeknek feltétlenül rendelkezniük kell megfelelő védőfelszereléssel (fülvédő, védőszemüveg).

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolót (A ábra, 3). Mérsékelt erővel nyomja a készüléket a megmunkálandó felülethez. Gyors ütésekkel, ellenőrzött módon törje vagy kalapálja az anyagot. Ne terhelje túl a készüléket.

Ha a keze vagy az ujjai elzsibbadnak, szakítsa meg a munkát, és pihenjen.

A munka befejezése után ne felejtse el leválasztani a tömlőt a készülékről.

8. Folyamatos karbantartás

Minden karbantartási műveletet úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

Kulcstisztítás

Kapcsolja le a sűrített levegőforrást a csavarkulcsról. A felgyülemlett olaj, por lágyítószerrel eltávolítható vagy kifújható.

Tárolás

Tárolja a kulcsot száraz helyen. A nedvesség korrodálhatja a belső fém alkatrészeket. A kulcs tárolása előtt ajánlott néhány csepp kenőolajat juttatni a légbeömlőbe (A, 3 ábra).

9 Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási jegyen feltüntetett feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejárta után a javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

10. A hiba magától törlődik

Húzza ki a készüléket a tápegységből, mielőtt bármilyen hibaelhárítást elvégezne.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A rugalmas vezeték rosszul van csatlakoztatva vagy megsérült.	Ellenőrizze a sűrített levegő tápellátását.
Alacsony teljesítmény	Túl alacsony üzemi nyomás.	Növelje a működési nyomást.

11. A berendezések befejezése

Ütőkalapács – 1 db. Gyorscsatlakozó csap – 1 db. Szerelőrugó – 1 db. Munkavégző fejek – 4 db.

12. Információ a felhasználók számára a használt berendezések ártalmatlanításáról (háztartásokra vonatkozik)

A készülék felhasználója a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően köteles a hulladékot a nemzeti előírásoknak megfelelően kezelni.

A használt vagy meghibásodott készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A készülék és tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fém és műanyag. A készülék megfelelő ártalmatlanítása, újrafelhasználása vagy alkatrészeinek visszanyerése esetén a készüléket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre kell eljuttatni, ahol ingyenesen átveszik. A hulladékgyűjtő helyekről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. honlapjukon.

Ne dobja a kommunális hulladékgyűjtő edényekbe a benzint, olajat, használt olajat, olaj- és benzinkeverékeket, valamint az olajjal szennyezett tárgyakat, pl. rongyokat. A használt olajat vagy az azzal szennyezett tárgyakat a helyi előírásoknak megfelelően tárolja, és adja át az újrahasznosításért felelős helyre.

A használt csomagolást újrahasznosításra adja át.

A készülék megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és elkerülhetővé teszi az egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatásokat, amelyek a készülékben található veszélyes anyagok, keverékek és alkatrészek jelenlétéből adódnak.

A hulladékok nem megfelelő ártalmatlanítása a vonatkozó helyi jogszabályokban előírt szankciókkal jár.

Garanciakártya

a oldalon

[Pneumatikus kulcs]

Rendelési szám: ..... Tételszám: .....

(a továbbiakban: a termék)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Kereskedő bélyegzője

Az eladó dátuma és aláírása: .....

Felhasználói nyilatkozat:

Megerősítem, hogy tájékoztattak a jótállási feltételekről, valamint a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt irányelvek be nem tartásának következményeiről. A jótállási feltételeket megismertem, amit kézzel írott aláírásommal igazolok:

.....

Dátum és helyA felhasználó aláírása

I. A termékért való felelősség

(1) Kezes - Dedra Exim Sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó város kerületi bírósága Varsóban, az országos bírósági nyilvántartás XIV. gazdasági osztálya, NIP 527-020-49-33, alaptőke: 100 980,00 PLN.

2 A jelen jótállási jegyben meghatározott feltételek szerint a Garanciavállaló garanciát vállal a Garanciavállaló forgalmazásából származó Termékre.

(3) A garancia szerinti felelősség csak a termékben a Felhasználónak történő átadás időpontjában rejlő okokból eredő hibákra terjed ki.

(4) A Felhasználó a jótállás alapján jogosult a Termék ingyenes javíttatására, feltéve, hogy a hiba a jótállási idő alatt vált nyilvánvalóvá. A Termék javításának módja (javítás módja) a Garanciavállaló belátása szerint történik. Ha a Garanciavállaló úgy ítéli meg, hogy a javítás nem lehetséges, a Garanciavállaló fenntartja a jogot, hogy a hibás elemet vagy a teljes Terméket hibátlanra cserélje, csökkentse a Termék árát vagy elálljon a szerződéstől.

Az 1964. április 23-i törvény értelmében fogyasztónak nem minősülő Felhasználó vonatkozásában. Polgári Törvénykönyv, a Garanciavállaló felelőssége a jelen garanciából és/vagy annak megkötésével és teljesítésével kapcsolatban keletkezett károkért, függetlenül a jogcímtől, legfeljebb a hibás Termék értékének erejéig terjed.

II. Garanciaidőszak

Termékösszetevők	A jótállási védelem időtartama
DED6426	a Termék vásárlásának időpontjától számított 24 hónap, ahogyan az ezen a jótállási jegyen szerepel.

III. A garancia igénybevételének feltételei

A Felhasználónak be kell mutatnia a Termék kitöltött jótállási jegyét, és igazolnia kell a Termék Felhasználó általi megvásárlásának körülményeit, pl. a blokk, számla stb. bemutatásával. A hatékony reklamációkezelés érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a Termékkel együtt a Felhasználói kézikönyvben található "A készülék kiegészítése" című fejezetben meghatározott összes alkatrészt is benyújtsa.

2. hogy a felhasználó betartja a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt utasításokat.

A garancia csak a Lengyel Köztársaság és az EU területére vonatkozik.

A garancia nem terjed ki a termék olyan hibáira, amelyek különösen a következőkből erednek:

a. A Felhasználó nem tartja be a használati utasításban meghatározott feltételeket, különösen a helyes működés, karbantartás és tisztítás tekintetében;

b. Olyan tisztító- vagy karbantartószerek használata a Felhasználó által, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak;

c. A Termék nem megfelelő tárolása és szállítása a Felhasználó által;

d. A Felhasználó által a Terméken végrehajtott, a Garanciavállalóval nem egyeztetett, jogosulatlan módosítások és/vagy változtatások;

e. Ha a Felhasználó a Termékben olyan fogyóeszközöket használ, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak.

(5) Az a Felhasználó, aki az 1964. április 23-i törvény értelmében nem fogyasztó. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a termékre vonatkozó garanciát, amelyben:

- a sorozatszámokat, a dátumjelzéseket és a teljesítménytáblákat a felhasználó eltávolította, megváltoztatta vagy megrongálta;
- a plombák a felhasználó által megsérültek, vagy a felhasználó által történő manipulációra utaló jeleket mutatnak.

Figyelem: A Felhasználó a Termék napi üzemeltetésével kapcsolatos, többek között a használati utasításból eredő tevékenységeket saját maga és saját költségén végzi.

IV. Panaszolási eljárás

(1) Abban az esetben, ha a termék hibásan működik, a reklamáció benyújtása előtt meg kell győződnie arról, hogy különösen a használati utasításban meghatározott összes lépést helyesen hajtotta végre.

(2) Ajánlott a reklamációt azonnal, lehetőleg a termék hibájának észlelésétől számított 7 napon belül megtenni. Az a Felhasználó, aki nem fogyasztó az 1964. április 23-i törvény értelmében. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a jelen jótállásból eredő jogait, ha a reklamációra nem kerül sor 7 napon belül.

(3) A reklamáció bejelentése többek között a Termék vásárlásakor, a jótállási szervizben vagy írásban a megadott címen történhet: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) A felhasználó a www.dedra.pl weboldalon elérhető űrlapon nyújthat be panaszt. ("Jótállási igénylőlap").

5. Az egyes országok garanciaszervizének címei a www.dedra.pl oldalon találhatók. Ha egy adott országban nincs garanciális szerviz, akkor ajánlott a garanciális igényeket a következő címre címezni: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6 A Felhasználó biztonsága érdekében a hibás Termék használata tilos.

7 Vigyázat: A hibás Termék használata veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8 A garanciális kötelezettségek teljesítése a reklamált termék Felhasználó általi átvételétől számított 14 munkanapon belül történik.

9. Mielőtt a hibás Terméket reklamációra átadná, ajánlott megtisztítani azt. A reklamált Terméket ajánlott gondosan védeni a szállítás során keletkező sérülések ellen (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban szállítani).

(10) A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a Felhasználó a jótállás alá tartozó terméket a hiba miatt nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználónak az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási szabályok szerinti jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szemben esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Cap de lucru, 2. Arc de fixare, 3. Comutator, 4. Priza pentru cuplaj rapid.

3. Scopul dispozitivului

Ciocanul pneumatic de percuție este utilizat pentru ciocănire, dălțuire și spargerea betonului, pietrei sau metalului. Acesta utilizează energia aerului comprimat pentru a genera loviturii rapide și repetitive, facilitând lucrările de demolare.

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitări privind utilizarea

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" enumerate mai jos.

Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de lucru permise

Cheia poate fi utilizată numai în interior. Aer purificat, ceață de ulei. Trece printr-o unitate cu regulator de presiune și unzător de ulei.

ceata + uscător. Protejați de umiditate.

5. Date tehnice

Modelul mașini	DED6426
Viteza de turație [rpm]	4 500
Presiunea maximă [bar]	6,3
Debit mediu [L / min]	141
Nivelul de presiune al sunetului LPA [dB(A)]	< 70
Incertitudinea măsurării Kpa [dB(A)]	3
Nivelul de putere al sunetului Lwa [dB(A)]	< 80
Incertitudinea măsurării Kwa [dB(A)]	3
Nivelul de vibrație pe mâner [m/s2]	< 2,5
Incertitudinea măsurării K [m/s2]	1,5

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea combinată a vibrației a_h și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN ISO 11148-8 și sunt prezentate în tabel.

Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN ISO 11148-8, iar valorile sunt prezentate în tabelul de mai sus.

Zgomotul poate provoca deteriorarea auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un echipament cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi utilizat, de asemenea, pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a echipamentului poate fi diferit de valorile declarate, în funcție de utilizarea instrumentelor de lucru, în special de tipul de piesă de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.

6. Pregătirea pentru muncă

Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Deconectat de la compresor.

Strângeți tija racordului rapid (fig. A, 3), introduceți racordul rapid de ¼ inch. Apăsați până la blocare, verificați dacă racordul rapid este bine fixat.

Introduceți capătul de lucru în orificiul din corpul dispozitivului. Alegeți capătul de lucru în funcție de natura lucrării planificate. Așezați arcul de montare pe capătul de lucru, strângeți-l de corp. Verificați dacă capătul de lucru se mișcă liber în arc și dacă este protejat împotriva căderii.

Verificați starea furtunului de presiune; în cazul în care furtunul este deteriorat, nu îl conectați la unealtă. Verificați clemele de conectare de pe furtun și de pe polizor.

Conexiune de alimentare cu aer

O schemă de conectare corectă a cheii la sistemul de alimentare cu aer comprimat este prezentată în diagrama (Fig. B). Acest aranjament de conectare va asigura eficacitatea și durabilitatea sculei. Folosirea unui ungător ajută la alimentarea cu lubrifiant a sculei. Asigurați-vă că verificați de fiecare dată nivelul de ulei. În plus, diagrama arată utilizarea unui filtru pentru a elimina apa și murdăria din aer. Aceștia sunt factori care accelerează formarea coroziunii. Nivelul apei din filtru trebuie verificat zilnic și golit atunci când este necesar.

7. Utilizarea dispozitivului

Nu folosiți niciodată unealta dacă nu ați testat-o în prealabil și dacă nu sunteți echipat cu echipamentul individual de protecție necesar.Este esențial ca persoanele aflate în apropierea zonei de lucru a cheii pneumatice cu impact să fie echipate cu echipament de siguranță adecvat (antifoane, ochelari de protecție).

Pentru a porni dispozitivul, apăsați comutatorul (fig. A, 3). Apăsați dispozitivul cu o forță moderată pe suprafața de prelucrat. Spargeți sau ciocăniți materialul în mod controlat, folosind lovituri rapide. Nu supraîncărcați dispozitivul.

În cazul în care simțiți amorțeală a mâinilor sau a degetelor, întrerupeți lucrul și odihniți-vă.

Nu uitați să deconectați furtunul de la aparat după terminarea lucrului.

8. întreținere permanentă

Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Curățarea cheilor

Deconectați sursa de aer comprimat de la cheie. Acumulările de ulei, praf pot fi îndepărtate cu un agent de înmuiere sau suflate.

Depozitare

Depozitați cheia într-un loc uscat. Umiditatea poate coroda piesele metalice interne. Înainte de a depozita cheia, se recomandă să introduceți câteva picături de ulei lubrifiant în admisia de aer (fig. C).

9. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Datele de contact se găsesc la pagina 1 a manualului.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii și condițiile menționate în cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparații la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de locul de reședință (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

10. Eliminarea defecțiunilor pe cont propriu

Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.

Problem	Cauza	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Conductul flexibil este conectat incorect sau defect.	Verificați sursa de alimentare cu aer comprimat.
Funcționare ineficientă	Presiunea de lucru este prea scăzută.	Măriți presiunea de lucru.

11. completarea echipamentelor

Ciocan de percuție – 1 buc. Tijă de cuplare rapidă – 1 buc. Arc de montare – 1 buc. Capete de lucru – 4 buc.

12. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor uzate (se aplică gospodăriilor)

Utilizatorul aparatului este obligat, în conformitate cu reglementările privind protecția mediului, să gestioneze corect deșeurile în conformitate cu reglementările naționale.

Nu este permisă aruncarea aparatului uzat sau defect împreună cu deșeurile menajere. Aparatul și accesoriile sale sunt fabricate din diferite tipuri de materiale, cum ar fi metal și materiale plastice. Procedura corectă în cazul în care este necesară eliminarea, reutilizarea sau recuperarea unor părți ale dispozitivului constă în predarea acestuia la un punct de colectare specializat, unde va fi acceptat gratuit. Informații despre locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate sunt furnizate de autoritățile locale, de exemplu pe site-urile lor web.

Nu aruncați în recipientele pentru deșeuri menajere benzină, ulei, ulei uzat, amestecuri de ulei și benzină și obiecte contaminate cu ulei, de exemplu cârpe. Depozitați uleiul uzat sau obiectele contaminate cu acesta în conformitate cu instrucțiunile locale și predați-le unui punct de reciclare.

Ambalajul uzat trebuie predat pentru reciclare.

Eliminarea corectă a aparatului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din prezența în echipament a substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase.
Eliminarea incorectă a deșeurilor este pasibilă de sancțiuni prevăzute în legislația locală aplicabilă.

Card de garanție

pe

[Cheie pneumatică]

Număr de comandă: …… Număr de lot: .....

(denumit în continuare "produsul")

Data achiziționării produsului: .....

Ștampila comerciantului

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația utilizatorului:

Confirm că am fost informat cu privire la condițiile de garanție și la consecințele nerespectării indicațiilor din instrucțiunile de utilizare și din cardul de garanție. Sunt conștient de condițiile acestei garanții, pe care le confirm prin semnătura mea de mână:

.....

Data și loculSemnătura utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Răspunderea pentru produs

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. cu sediul social în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunalul Districtual pentru orașul Varșovia din Varșovia, Divizia XIV Economică a Registrului Național al Instanțelor, NIP 527-020-49-33, capital social: PLN 100 980,00.
2 În conformitate cu termenii și condițiile stabilite în acest card de garanție, Garantul garantează Produsul, provenit din distribuția Garantului.
(3) Răspunderea în cadrul garanției acoperă numai defectele care rezultă din cauze inerente produsului în momentul în care acesta a fost pus la dispoziția utilizatorului.
(4) Utilizatorul, în virtutea garanției, are dreptul la repararea gratuită a produsului, cu condiția ca defectul să fi devenit evident în timpul perioadei de garanție. Metoda de reparare a Produsului (metoda de reparare) este la discreția Garantului. În cazul în care Garantul constată că repararea nu este posibilă, Garantul își rezervă dreptul de a înlocui elementul defect sau întregul Produs cu unul fără defecte, de a reduce prețul Produsului sau de a se retrage din contract.
În ceea ce privește utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, răspunderea Garantului pentru daunele rezultate din prezenta garanție și/sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de titlul legal, este limitată la maximum valoarea produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele produsului	Durata de protecție a garanției
DED6426	24 de luni de la data achiziționării produsului, așa cum se arată pe acest card de garanție

III. Condiții pentru a beneficia de garanție

Utilizatorul trebuie să prezinte cardul de garanție al produsului completat și să dovedească circumstanțele achiziționării produsului de către utilizator, de exemplu, prin prezentarea chitanței, a facturii etc. În scopul unei procesări eficiente a reclamațiilor, se recomandă ca Utilizatorul să prezinte, împreună cu Produsul, toate componentele specificate la "Completarea dispozitivului" cuprinse în Manualul de utilizare.
2. că utilizatorul respectă instrucțiunile din manualul de utilizare și din cardul de garanție.
Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și al UE.
Garanția nu acoperă defectele Produsului care rezultă în special din:
a. Nerespectarea de către utilizator a condițiilor stabilite în instrucțiunile de utilizare, în special în ceea ce privește funcționarea, întreținerea și curățarea corecte;
b. Utilizarea de către utilizator a unor produse de curățare sau de întreținere care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare;
c. Depozitarea și transportul necorespunzător al produsului de către utilizator;
d. Modificări neautorizate și/sau modificări neautorizate ale produsului de către utilizator, care nu au fost convenite cu Garantul;
e. Utilizarea de către utilizator în produs a unor consumabile care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare.
(5) Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde garanția pentru Produsul în care:
- numerele de serie, indicațiile de dată și plăcuțele de identificare au fost îndepărtate, modificate sau deteriorate de către utilizator;
- sigiliile au fost deteriorate de către utilizator sau prezintă semne de manipulare de către utilizator.
Atenție: Utilizatorul va efectua activitățile legate de funcționarea zilnică a produsului, care rezultă, printre altele, din instrucțiunile de utilizare, de unul singur și pe propria cheltuială.

IV. Procedura de depunere a plângerilor

(1) În cazul în care se constată că produsul funcționează incorect, trebuie să vă asigurați că toți pașii specificați în special în instrucțiunile de utilizare au fost parcurși corect înainte de a face o reclamație.
(2) Se recomandă să faceți o reclamație imediat, de preferință în termen de 7 zile de la constatarea unui defect al produsului. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde drepturile care decurg din această garanție dacă nu se face o reclamație în termen de 7 zile.
(3) Notificarea unei reclamații poate fi făcută, printre altele, la punctul de achiziție a produsului, la serviciul de garanție sau în scris la adresa: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Utilizatorul poate depune o reclamație utilizând formularul disponibil pe site-ul www.dedra.pl. ("Formular de reclamație în garanție").
5. Adresele serviciului de garanție pentru fiecare țară în parte sunt disponibile la www.dedra.pl. În cazul în care nu există un serviciu de garanție pentru o anumită țară, se recomandă să adresați cererile de garanție la: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6 În vederea siguranței utilizatorului, este interzisă utilizarea unui produs defect.
7 Atenție: Utilizarea unui produs defect este periculoasă pentru sănătatea și viața utilizatorului.
8 Îndeplinirea obligațiilor în cadrul garanției va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, de la data livrării produsului revendicat de către utilizator.
9. înainte de a preda Produsul defect pentru reclamație, se recomandă să îl curățați.
10. se recomandă ca Produsul care face obiectul reclamației să fie protejat cu grijă împotriva deteriorării în timpul transportului (se recomandă livrarea Produsului care face obiectul reclamației în ambalajul original).
(10) Perioada de garanție se prelungește cu perioada în care utilizatorul nu a putut utiliza produsul acoperit de garanție din cauza unui defect.
Garanția nu exclude, limitează sau suspendă drepturile utilizatorului în temeiul reglementărilor privind garanția pentru defectele bunurilor vândute.
În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen ⚠ und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.
Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Beschreibung des Geräts

Abb. A: 1. Arbeitsaufsatz, 2. Befestigungsfeder, 3. Schalter, 4. Schnellkupplungsanschluss.

3. Zweck des Geräts

Der Druckluft-Abbruchhammer dient zum Meißeln, Stemmen und Aufbrechen von Beton, Stein oder Metall. Er nutzt die Energie der Druckluft, um schnelle, wiederholte Schläge zu erzeugen, die Abbrucharbeiten erleichtern.
Das Gerät darf bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Laienarbeiten unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen verwendet werden.

4. Beschränkungen der Nutzung

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten "Zulässigen Betriebsbedingungen" verwendet werden.
Unerlaubte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.
Eine missbräuchliche oder nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Arbeitsbedingungen

Der Schlüssel darf nur in Innenräumen verwendet werden.
Gereinigte Luft, Ölnebel. Wird durch eine Einheit mit Druckregler und Öler geleitet
Vernebler + Trockner. Schützen Sie sich vor Feuchtigkeit.

5. Technische Daten

Modell des Geräts	DED6426
Leerlaufdrehzahl [rpm]	4 500
Maximaler Druck [bar]	6,3
Mittlerer Durchfluss [L / min]	141
Schalldruckpegel LPA [dB(A)]	< 70
Messunsicherheit Kpa [dB(A)].	3
Schallleistungspegel Lwa [dB(A)]	< 80
Messunsicherheit Kwa [dB(A)].	3
Schwingungspegel am Griff [m/s2]:	< 2,5
Messunsicherheit K [m/s2].	1,5

Informationen über Vibrationen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung a_h und die Messunsicherheit wurden gemäß EN ISO 11148-8 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben.
Die Geräuschemissionen wurden gemäß EN ISO 11148-8 ermittelt, die Werte sind in der Tabelle oben angegeben.
Lärm kann Gehörschäden verursachen, tragen Sie bei der Arbeit immer einen Gehörschutz!
Der angegebene Gesamtschwingungswert wurde nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungswert kann auch für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.
Das Vibrationsniveau bei der tatsächlichen Verwendung der Maschine kann von den angegebenen Werten abweichen, je nach Verwendung der Arbeitsmittel, insbesondere der Art des Werkstücks und der Notwendigkeit, Maßnahmen zum Schutz des Bedieners zu treffen. Um die Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen genau abzuschätzen, müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiten, in denen die Maschine ausgeschaltet ist oder wenn sie eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird.

6. Vorbereitung auf die Arbeit

Führen Sie alle vorbereitenden Arbeiten bei vom Stromnetz getrenntem Gerät durch.
Vom Kompressor abgekoppelt.
Ziehen Sie den Bolzen der Schnellkupplung fest (Abb. A, 3) und stecken Sie die ¼-Zoll-Schnellkupplung auf. Drücken Sie sie fest, bis sie einrastet, und überprüfen Sie, ob die Schnellkupplung fest sitzt.
Stecken Sie die Arbeitsspitze in die Öffnung am Gehäuse des Geräts. Wählen Sie die Arbeitsspitze entsprechend der Art der geplanten Arbeit aus. Setzen Sie die Befestigungsfeder auf die Arbeitsspitze und schrauben Sie sie am Gehäuse fest. Überprüfen Sie, ob sich die Arbeitsspitze frei in der Feder bewegt und gegen Herausfallen gesichert ist.
Überprüfen Sie den Zustand des Druckschlauchs. Bei Beschädigungen des Schlauchs darf dieser nicht an das Werkzeug angeschlossen werden. Überprüfen Sie die Anschlussklemmen am Schlauch und an der Schleifmaschine.
Anschluss für die Luftzufuhr
Ein Schema für den korrekten Anschluss des Schraubenschlüssels an das Druckluftnetz ist im Diagramm (Abb. A) dargestellt. Diese Anschlussanordnung gewährleistet die Wirksamkeit und Haltbarkeit des Werkzeugs. Die Verwendung eines Ölers hilft bei der Versorgung des Werkzeugs mit Schmiermittel. Überprüfen Sie jedes Mal den Ölstand. Die Abbildung zeigt außerdem die Verwendung eines Filters, der Wasser und Schmutz aus der Luft entfernt. Dies sind Faktoren, die die Bildung von Korrosion beschleunigen. Der Wasserstand im Filter sollte täglich kontrolliert und bei Bedarf abgelassen werden.

7. Verwendung des Geräts

Es ist unbedingt erforderlich, dass Personen, die sich in der Nähe des Arbeitsbereiches eines Druckluft-Schlagschraubers aufhalten, mit entsprechender Schutzausrüstung (Gehörschutz, Schutzbrille) ausgestattet sind.
Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, drücken Sie den Schalter (Abb. A, 3). Drücken Sie das Gerät mit mäßiger Kraft auf die zu bearbeitende Oberfläche. Zerkleinern oder bearbeiten Sie das Material kontrolliert mit schnellen Schlägen. Überlasten Sie das Gerät nicht.
Bei Taubheitsgefühl in den Händen oder Fingern unterbrechen Sie die Arbeit und ruhen Sie sich aus.
Den Schlauch nach Beendigung der Arbeit vom Gerät trennen.

8. laufende Wartung

Führen Sie alle Wartungsarbeiten bei vom Stromnetz getrenntem Gerät durch.
Schlüsselreinigung
Trennen Sie die Druckluftzufuhr vom Schraubenschlüssel. Die Öl- und Staubablagerungen können mit einem Weichmacher entfernt oder ausgeblasen werden.
Lagerung
Bewahren Sie den Schlüssel an einem trockenen Ort auf. Feuchtigkeit kann die inneren Metallteile korrodieren lassen. Es wird empfohlen, vor der Lagerung des Schlüssels einige Tropfen Schmieröl in den Lufteinlass zu geben (Abb. C).

9 Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 1 des Handbuchs.
Bei Ersatzteilbestellungen geben Sie bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Montagezeichnung an.
Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte genannten Bedingungen durchgeführt. Bitte geben Sie das defekte Produkt zur Reparatur am Ort des Kaufs ab (der Verkäufer ist verpflichtet, das defekte Produkt anzunehmen), schicken Sie es an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim oder an das Ihrem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum (Liste der Servicezentren unter www.dedra.pl). Legen Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte bei. Nach Ablauf der Garantiezeit werden die Reparaturen durch den zentralen Service durchgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt an die Servicestelle (Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

10. Selbsttätige Störungsbeseitigung

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie selbst eine Fehlersuche durchführen.

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Schlauch ist falsch angeschlossen oder beschädigt.	Überprüfen Sie die Druckluftquelle.
Geringe Leistung	Der Betriebsdruck ist zu niedrig.	Erhöhen Sie den Betriebsdruck.

11. Fertigstellung der Ausrüstung

Schlaghammer – 1 Stk. Schnellwechselstift – 1 Stk. Befestigungsfeder – 1 Stk. Arbeitsaufsätze – 4 Stk.

12. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Altgeräten (gilt für Haushalte)

Der Benutzer des Geräts ist gemäß den Umweltschutzbestimmungen verpflichtet, die Abfälle gemäß den nationalen Vorschriften ordnungsgemäß zu entsorgen.
Das gebrauchte oder defekte Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoff. Die ordnungsgemäße Vorgehensweise bei der Entsorgung, Wiederverwendung oder Verwertung von Geräteteilen besteht darin, das Gerät an eine spezialisierte Sammelstelle zu übergeben, wo es kostenlos angenommen wird. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Benzin, Öl, Altöl, Öl- und Benzingemische sowie ölverschmutzte Gegenstände, z. B. Lappen, dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden. Altöl oder damit verschmutzte Gegenstände sind gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen und einer für das Recycling zuständigen Stelle zu übergeben.
Gebrauchte Verpackungen dem Recycling zuführen.
Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts ermöglicht die Erhaltung wertvoller Ressourcen und vermeidet negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt, die durch das Vorhandensein gefährlicher Stoffe, Gemische und Bestandteile im Gerät entstehen können.
Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird mit den in den geltenden lokalen Vorschriften vorgesehenen Strafen geahndet..

Garantieschein

auf

[Pneumatischer Schraubenschlüssel]

Bestellnummer: …….. Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

.....

Datum und OrtUnterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

(1) Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2 Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.

(3) Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.
(4) Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
DED6426	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie
Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle im Benutzerhandbuch unter "Fertigstellung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.
2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.
Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
(5) Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.
Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren
(1) Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, müssen Sie sich vergewissern, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie einen Anspruch geltend machen.
(2) Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Der Nutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn er nicht innerhalb von 7 Tagen reklamiert.
(3) Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6 Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7 Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8 Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
(10) Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.
Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.
Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen.

SI Prevod originalnega navodila

Izjava o skladnosti je priložena navodilom kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so priloženi navodilom kot ločena brošura.

OPOZORILO. Preberite vsa s simbolom označena opozorila in vsa navodila.
Neupoštevanje spodaj navedenih varnostnih opozoril in navodil je lahko vzrok električnega udara, požara ali hudih poškodb.
Shranite vsa opozorila in navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave

Sl. A: 1. Delovni nastavek, 2. Vgradna vzmet, 3. Stikalo, 4. Vtičnica za hitro priključitev

3. Namen naprave

Pnevmatski udarni kladivo se uporablja za kovanje, dletanje in drobljenje betona, kamna ali kovine. Izkorišča energijo stisnjenega zraka za ustvarjanje hitrih, ponavljajočih se udarcev, ki olajšajo rušilna dela.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.
Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji
Ključ se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih. Očiščen zrak, oljna meglica. Prehaja skozi enoto z regulatorjem tlaka in oljnikom.
meglenka + sušilnik. Zaščita pred vlago.

5. Tehnični podatki

Model	DED6426
Udarna frekvenca [min-1]	4 500
Največji tlak [bar]	6,3
Največji pretok [L/min]	141
Raven tlaka LpA [dB(A)]	< 70
Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]	3
Raven moči LWA [dB(A)]	< 80
Merilna negotovost (KWA) [dB(A)]	3
Stopnja vibracij na ročaju [m/s2]:	< 2,5
Merilna negotovost Ka [m/s2]	1,5

Informacije o vibracijah in hrupu
Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN ISO 11148-8 in sta navedeni v preglednici.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN ISO 11148-8, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.
Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!
Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.
Odklopljen od kompresorja.
Zategnite sornik hitre spojke (sl. A, 3) in vstavite hitro spojko ¼ palca. Pritisnite, da se zaskoči, in preverite, ali je hitra spojka dobro pritrjena.
V odprtino v ohišju naprave vstavite delovni nastavek. Delovni nastavek izberite glede na vrsto načrtovanega dela. Na delovni nastavek namestite montažno vzmet in jo privijte na ohišje. Preverite, ali se delovni nastavek prosto giblje v vzmeti in ali je zavarovan pred izpadom.
Preverite stanje tlačnega cevi, če ugotovite poškodbo cevi, je ne priključite na orodje. Preverite priključne sponke na cevi in na brusilniku.
Priključek za dovod zraka
Shema pravilne priključitve ključa na sistem za dovod stisnjenega zraka je prikazana na sliki (slika B). Takšna ureditev priključka bo zagotovila učinkovitost in trajnost orodja.
Uporaba oljnika pripomore k oskrbi orodja z mazivom. Ne pozabite vsakič znova preveriti raven olja. Poleg tega je na shemi prikazana uporaba filtra za odstranjevanje vode in umazanije iz zraka. To so dejavniki, ki pospešujejo nastanek korozije. Nivo vode v filtru je treba preverjati vsak dan in ga po potrebi izpraznit.

7. Uporaba naprave

Nikoli ne uporabljajte orodja, če ga niste predhodno preizkusili in niste opremljeni z zahtevano osebno zaščitno opremo.Pomembno je, da so osebe v bližini delovnega območja pnevmatskega udarnega ključa opremljene z ustrezno varnostno opremo (ščitniki za ušesa, očala).
Za zagon naprave pritisnite stikalo (sl. A, 3). Napravo z zmerno silo pritisnite na obdelovano površino. Z hitrimi udarci nadzorovano drobljite ali kujte material. Naprave ne preobremenjujte.
Če opazite otrplost rok ali prstov, prekinite delo in počakajte.
Po končanem delu ne pozabite odklopiti cevi z naprave.

8. Tekoče vzdrževanje

Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.
Čiščenje ključev
Izključite vir stisnjenega zraka iz ključa. Nabrano olje in prah lahko odstranite z mehčalnim sredstvom ali odpihnete.
Shranjevanje
Ključ hranite v suhem prostoru. Vlaga lahko povzroči korozijo notranjih kovinskih delov. Pred shranjevanjem ključa je priporočljivo v dovod zraka (slika C) vnesti nekaj kapljic mazalnega olja.

9. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Dedra Exim Service. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

10. Samostojno odpravljanje napak

Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Elastični vod je nepravilno priključen ali poškodovan.	Preverite vir stisnjenega zraka.
Slaba učinkovitost delovanja	Delovni tlak je prenizek.	Povečajte delovni tlak.

11. dokončanje opreme

Udarna kladiva – 1 kos. Vpetje za hitro priključitev – 1 kos. Montažna vzmet – 1 kos. Delovni nastavki – 4 kosi.

12. Obvestilo za uporabnike o odstranjevanju izrabljene opreme (velja za gospodinjstva)

Uporabnik naprave je v skladu z okoljevarstvenimi predpisi dolžan ravnati z odpadki v skladu z nacionalnimi predpisi.
Rabljene ali pokvarjene naprave se ne smejo odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Naprava in njena oprema so sestavljeni iz različnih vrst materialov, kot so kovine in plastika. Pravilno ravnanje v primeru, da je potrebna odstranitev, ponovna uporaba ali predelava delov naprave, je, da napravo oddate v specializirano zbirno mesto, kjer jo bodo brezplačno prevzeli. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo so na voljo pri lokalnih organih, npr. na njihovih spletnih straneh.
Benzina, olja, rabljenega olja, mešanic olja in bencina ter predmetov, onesnaženih z oljem, npr. krp, ne mečite v zabojnike za komunalne odpadke. Rabljeno olje ali predmete, onesnažene z njim, shranite v skladu z lokalnimi smernicami in jih oddajte v center, odgovoren za recikliranje.
Rabljivo embalažo oddajte v recikliranje.
Pravilna odstranitev naprave omogoča ohranitev dragocenih virov in preprečuje negativne vplive na zdravje in okolje, ki izhajajo iz morebitne prisotnosti nevarnih snovi, mešanic in sestavnih delov v opremi.
Nepravilna odstranitev odpadkov je kaznovana s kaznimi, ki so predvidene v ustreznih lokalnih predpisih.

Garancijski list

na spletni strani .
[Pnevmatski ključ]

Številka naročila: …… Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:
Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in krajPodpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek
(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.
2 Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.
(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila Izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
DED6426	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja
Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.
2. da uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali predelave izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
(5) Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek
(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, morate pred vložitvijo zahtevka zagotoviti, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
(2) Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko ste opazili napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.

(3) Reklamacija se lahko med drugim sporoči na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").
5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6 Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7 Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8 Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. 10. Priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo skrbno zaščiti pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo dostavi v originalni embalaži). (10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki izhajajo iz predpisov o garanciji za napake prodanega blaga.
PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (**1**) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (**2**) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (**3**) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (**4**) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (**5**) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (**6**) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (**7**) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (**8**) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (**9**) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščeni servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (**10**) **Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.**
V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo
1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Prijevod originalnog priručnika

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o.o..
Opći sigurnosni uvjeti priloženi su priručniku kao posebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena uskličnikom i sve upute. Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.
Nepoštivanje sljedećih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
Sačuvajte sav priručnik za buduću upotrebu.

2. Opis uređaja

Sl. A: 1. Radni vrh, 2. Montirani opružni držač, 3. Prekidač, 4. Brzi priključak

3. Namjena uređaja

Pneumatski čekić služi za dlijetanje, lomljenje i razbijanje betona, kamena ili metala. Koristi komprimirani zrak za stvaranje brzih, ponavljajućih udaraca koji olakšavaju rušne radove.
Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, amaterskim radovima, u skladu s uvjetima uporabe i dopuštenim radnim uvjetima navedenim u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s "Dopuštenim radnim uvjetima" u nastavku.
Neovlaštene promjene mehaničkog i električnog dizajna, bilo kakve izmjene, radnje održavanja koje nisu opisane u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postat će nevažeća.
Zlouporaba ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo.

Dopušteni radni uvjeti
Ključ se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru. Čist zrak, uljna magla. Prošlo kroz jedinicu s reduktorom tlaka i podmazivačem + odvlaživačem. Zaštititi od vlage.

5. Tehnički podaci

Model	DED6426
Učestalost udara [min-1]	4 500
Maksimalni tlak [bar]	6,3
Maksimalni protok [L / min]	141
Razina tlaka LpA [dB(A)]	< 70
Nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]	3
Razina snage LWA [dB(A)]	< 80
Nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]	3
Razina vibracija drške [m/s2]:	< 2,5
Nesigurnost mjerenja Ka [m/s2]	1,5

Podaci o vibracijama i buci
Kombinirana vrijednost vibracija ah i mjerne nesigurnosti određene su prema normi EN ISO 11148-8 i dane su u tablici.
Emisije buke određene su u skladu sa standardom EN ISO 11148-8, a vrijednosti su dane u gornjoj tablici.
Buka može uzrokovati oštećenje sluha, uvijek nosite zaštitu za sluh tijekom rada!
Deklarirana ukupna vrijednost vibracija/buke izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija/buke također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama/buci.
Razine vibracija/buke tijekom stvarne uporabe opreme mogu se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o uporabi radnih alata, posebno o vrsti obratka i potrebi utvrđivanja zaštitnih mjera za rukovatelja. Kako bi se točno procijenila izloženost u stvarnim uvjetima uporabe, moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je stroj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za uporabu

Najprije izvucite utikač iz utičnice, tek onda izvodite bilo kakve radnje
Spajanje na kompresor
Zategnite čep za brzo spajanje (slika A, 3), umetnite ¼-inčni brzi spojni priključak. Pritišćite dok se ne zaključa, provjerite je li brzi spojni priključak čvrsto zategnut.
Umetnite radni vrh u otvor na kućištu alata. Odaberite radni vrh prema vrsti planiranog posla. Stavite montažnu oprugu na radni vrh i pričvrstite je na kućište. Provjerite da se radni vrh slobodno pomiče unutar opruge i da je osiguran protiv ispadanja.
Priključak za dovod zraka
Dijagram (slika B) prikazuje ispravno spajanje ključa na sustav dovoda komprimiranog zraka. Ovaj spoj osigurava učinkovitost i trajnost alata. Upotreba podmazivača pomaže u opskrbi alata mazivom. Ne zaboravite svaki put provjeriti razinu ulja. Osim toga, dijagram prikazuje upotrebu filtra za uklanjanje vode i nečistoća iz zraka. To su čimbenici koji ubrzavaju koroziju. Svakodnevno provjeravajte razinu vode u filtru i po potrebi je ispustite.

7. Rad uređaja

Nikada nemojte pokretati alat ako ga prethodno niste provjerili i ako niste opremljeni potrebnom osobnom zaštitnom opremom. Osobe koje se nalaze u blizini pneumatske brusilice moraju biti opremljene odgovarajućom zdravstvenom i sigurnosnom opremom (štitnici za uši, naočale).
Za pokretanje alata pritisnite prekidač (slika A, 3). Prislonite alat na radnu površinu umjerenom silom. Kontrolirano drobite ili kucajte materijal brzim udarcima. Nemojte preopterećivati alat.
Ako osjetite utrnulost u rukama ili prstima, prestanite raditi i odmorite se.
Ne zaboravite odvojiti crijevo od uređaja nakon završetka rada.

8. Tekuće održavanje

Svo održavanje mora se provoditi dok je jedinica isključena iz utičnice.
Čišćenje
Odvojite dovod komprimiranog zraka iz mlina. Naslage ulja i prašine mogu se ukloniti sredstvom za omekšavanje ili otpuhati.
Skladištenje
Držite mlin na suhom mjestu. Vlaga može uzrokovati koroziju unutarnjih metalnih dijelova. Prije skladištenja preporuča se nanijeti nekoliko kapi ulja za podmazivanje na ulaz zraka (slika A, 3).

9. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se servisu Dedra Exim. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na natpisnoj pločici zajedno s brojem dijela iz crteža sklopa.
Tijekom jamstvenog roka popravci se provode u skladu s uvjetima jamstvenog lista. Proizvod s greškom vratite na popravak na mjesto kupnje (trgovac je dužan prihvatiti proizvod s greškom), pošaljite ga u središnji servisni centar Dedra Exim ili u servisni centar najbliži vašem mjestu stanovanja (popis servisnih centara na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Neispravan proizvod pošaljite u servis (troškove dostave snosi korisnik).

10. Samostalno rješavanje problema

Isključite jedinicu iz napajanja prije nego što pokušate sami riješiti problem s jedinicom.

Problem	Uzrok	Otopina
Uređaj ne radi.	Fleksibilno crijevo nije pravilno spojeno ili oštećeno.	Provjerite izvor dovoda komprimiranog zraka.
Neučinkovit rad	Radni tlak je prenizak.	Povećajte radni tlak.

11. Sadržaj pakiranja

Udarni čekić – 1 kom. Pin za brzo otpuštanje – 1 kom. Montažna opruga – 1 kom. Radni nastavci – 4 kom.

12. Obavijest za korisnike o zbrinjavanju opreme (vrijedi za kućanstva)

Korisnik uređaja dužan je, u skladu s propisima o zaštiti okoliša, provoditi pravilno gospodarenje otpadom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.
Iskorišteni ili neispravni uređaj ne smije se odlagati s kućnim otpadom. Aparat i njegov pribor sastoje se od različitih vrsta materijala, poput metala i plastike. Ispravna stvar koju trebate učiniti ako morate zbrinuti, ponovno upotrijebiti ili obnoviti dijelove svog uređaja je da ga odnesete na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će ga prihvatiti besplatno. Informacije o lokacijama sabirnih točaka za otpadnu opremu daju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Ne odlažite benzin, ulje, rabljeno ulje, mješavine ulja/benzina ili predmete onečišćene uljem, npr. krpe, u kante za komunalni otpad. Odložite rabljeno ulje ili predmete onečišćene njime u skladu s lokalnim smjernicama i predajte ih centru za recikliranje. Reciklirajte iskorištenu ambalažu.
Ispravnim zbrinjavanjem uređaja čuvate vrijedne resurse i izbjegavate negativne učinke na zdravlje i okoliš koji proizlaze iz moguće prisutnosti opasnih: tvari, smjesa i komponenti u opremi.
Nepravilno odlaganje podliježe kaznama prema relevantnim lokalnim propisima.

Jamstveni list

na

……..

Kataloški broj: DED6426 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:
Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED6426	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.
Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas
1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.

5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Превод на оригиналната инструкция

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и ⚠ инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1. Работна накрайник, 2. Монтажна пружина, 3. Превключвател, 4. Гнездо за бързо съединение

3. Предназначение на устройството

Пневматичният ударно-моторен чук се използва за коване, длетоване и разбиване на бетон, камък или метал. Той използва енергията на сгъстения въздух за генериране на бързи, повтарящи се удари, които улесняват демонтажните работи.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа".

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд

Ключът може да се използва само на закрито. Пречистен въздух, маслена мъгла. Преминава през устройство с регулатор на налягането и маслоуловител мъглоуловител + сушилня. Защитете от влага.

5. Технически данни

Модел на устройството	DED6426
Честота на ударите [min-1]	4 500
Максимално налягане [bar]	6,3
Максимален дебит [L/min]	141
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	< 70
Несигурност на измерването KpA [dB(A)].	3
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	< 80
Несигурност на измерването KwA [dB(A)].	3
Ниво на вибрации на дръжката [m/s2]	< 2,5
Несигурност на измерването K [m/s2].	1,5

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN ISO 11148-8 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN ISO 11148-8, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл, и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

Изключен от компресора.

Затегнете шпилката на бързосъединителя (фиг. A, 3), вкарайте бързосъединителя ¼ инча. Натиснете до заключване, проверете дали бързосъединителят е добре затегнат.

Поставете работния накрайник в отвора на корпуса на устройството. Изберете работния накрайник според характера на планираната работа. Поставете монтажната пружина върху работния накрайник и я затегнете към корпуса. Проверете дали работният накрайник се движи свободно в пружината и дали е защитен срещу изпадане.

Проверете състоянието на напорния маркуч, ако откриете повреда, не го свързвайте с инструмента. Проверете свързващите скоби на маркуча и на шлифовъчната машина.

Връзка за подаване на въздух

Схема на правилното свързване на гаечния ключ към системата за подаване на сгъстен въздух е показана на схемата (фиг. B). Тази схема на свързване ще гарантира ефективността и дълготрайността на инструмента. Използването на омаслител спомага за снабдяването на инструмента със смазочен материал. Не забравяйте да проверявате нивото на маслото всеки път. Освен това на схемата е показано използването на филтър за отстраняване на водата и мръсотията от въздуха. Това са фактори, които ускоряват образуването на корозия. Нивото на водата във филтъра трябва да се проверява ежедневно и да се източва, когато е необходимо.

7. Използване на устройството

Никога не работете с инструмента, ако не сте го тествали предварително и не сте оборудвани с необходимите лични предпазни средства.Важно е хората, които се намират в близост до работната зона на пневматичния удърен ключ, да са оборудвани с подходящи предпазни средства (ушанки, очила).

За да пуснете устройството, натиснете превключвателя (фиг. A, 3). Притискайте устройството с умерена сила към обработваната повърхност. По контролиран начин трошете или ковете материала с бързи удари. Не претоварвайте устройството.

При изтръпване на ръцете или пръстите прекъснете работата и си починете.

Не забравяйте да откачите маркуча от устройството след приключване на работата.

8. текуща поддръжка

Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Ключово почистване

Изключете източника на сгъстен въздух от гаечния ключ. Натрупването на масло, прах може да се отстрани с омекотяващ препарат или да се издуха.

Съхранение

Съхранявайте ключа на сухо място. Влагата може да доведе до корозия на вътрешните метални части. Преди да съхранявате ключа, се препоръчва да въведете няколко капки смазочно масло във въздухозаборника (фиг. A, 3).

9 Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

10. самостоятелно отстраняване на неизправности

Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи.	Гъвкавият проводник е неправилно свързан или повреден.	Проверете източника на сгъстен въздух.
Недостатъчна ефективност	Работното налягане е твърде ниско.	Увеличете работното налягане.

11. завършване на оборудването

Ударна чук – 1 бр. Шпилка за бързо съединение – 1 бр. Монтажна пружина – 1 бр. Работни накрайници – 4 бр.

12. Информация за потребителите относно изхвърлянето на употребявано оборудване (за домакинства)

Потребителят на устройството е длъжен да се съобразява с разпоредбите за опазване на околната среда и да изхвърля отпадъците в съответствие с националните разпоредби.

Не се допуска изхвърлянето на употребявани или неизправни устройства заедно с битовите отпадъци. Устройството и неговите принадлежности се състоят от различни видове материали, като например метал и пластмаса. Правилното поведение в случай на необходимост от изхвърляне, повторна употреба или възстановяване на части от устройството се състои в предаването на устройството в специализиран пункт за събиране, където ще бъде прието безплатно. Информация за местонахождението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Не изхвърляйте бензин, масло, отработено масло, смеси от масло и бензин, както и замърсени с масло предмети, например кърпи, в контейнерите за битови отпадъци. Съхранявайте отработеното масло или замърсените с него предмети в съответствие с местните указания и ги предайте в пункт за рециклиране.

Използваните опаковки предайте за рециклиране.

Правилното изхвърляне на устройството позволява да се съхранят ценни ресурси и да се избегнат отрицателните въздействия върху здравето и околната среда, произтичащи от възможността за наличие в оборудването на опасни вещества, смеси и съставни части.

Неправилното изхвърляне на отпадъците е наказуемо с наказания, предвидени в съответните местни разпоредби.

Гаранционна карта

на

[Пневматичен гаечен ключ]

Номер на поръчката: …….. Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и мястоПодпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2 Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED6426	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. потребителят да спазва препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).

(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничете обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

FR Traduction du mode d'emploi original.

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. En cas d'absence de la déclaration de conformité, veuillez contacter Dedra Exim Sp. z o.o.

Les consignes générales de sécurité ont été jointes au mode d'emploi sous forme de brochure séparée.

AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements signalés par le symbole et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et ⚠ des consignes de sécurité mentionnés ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Garder tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.

2. Description de l'appareil

Fig. A : 1. Embout de travail, 2. Ressort de montage, 3. Interrupteur, 4. Prise pour raccord rapide.

3. Objectif de l'appareil

Le marteau pneumatique à percussion sert à marteler, buriner et briser le béton, la pierre ou le métal. Il utilise l'énergie de l'air comprimé pour générer des coups rapides et répétitifs qui facilitent les travaux de démolition.

L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, les ateliers de réparation, les travaux de bricolage, à condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail autorisées, contenues dans le mode d'emploi.

4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail autorisées" indiquées ci-dessous.

Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.

Une utilisation non conforme à la destination prévue ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie..

Conditions d'utilisation autorisées

L'appareil ne peut être utilisé qu'à l'intérieur. Air purifié, brouillard d'huile. Passage par l'appareil avec régulateur de pression et lubrificateur de brouillard + déshydrateur. Protection contre l'humidité.

5. Spécifications techniques

Modèle de l'appareil	DED6426
Fréquence de frappe [min-1]	4 500
Pression maximale [bar]	6,3
Débit maximal [L/min]	141
Niveau de pression acoustique LpA [dB(A)]	< 70
Incertitude de mesure KpA [dB(A)]	3
Niveau de puissance acoustique LwA [dB(A)]	< 80
Incertitude de mesure KwA [dB(A)]	3
Niveau de vibrations au niveau de la poignée [m/s²] :	< 2,5
Incertitude de mesure K [m/s²]	1,5

Informations relatives aux vibrations et au bruit

La valeur globale des vibrations ah et l'incertitude de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN ISO 11148-8 et sont indiquées dans le tableau.

L'émission de bruit a été déterminée conformément à la norme EN ISO 11148-8; les valeurs sont indiquées dans le tableau ci-dessus.

Le bruit peut entraîner des lésions auditives; il est impératif de toujours porter une protection auditive pendant le travail!

La valeur globale des vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau de vibrations indiqué peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'appareil peut différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, notamment du type de pièce à usiner et de la nécessité de déterminer les mesures visant à protéger l'opérateur. Pour estimer précisément l'exposition dans des conditions d'utilisation réelles, il convient de prendre en compte toutes les phases du cycle de fonctionnement, y compris les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais n'est pas utilisé pour le travail.

6. Préparation à l'utilisation

Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

Raccordement à un compresseur

Serrez la tige du raccord rapide (fig. A, 3), insérez le raccord rapide de ¼ de pouce. Appuyez jusqu'à ce qu'il se verrouille, vérifiez que le raccord rapide est bien serré.

Insérez l'embout de travail dans l'orifice du corps de l'appareil. Choisissez l'embout de travail en fonction de la nature du travail prévu. Placez le ressort de montage sur l'embout de travail, puis serrez-le contre le corps de l'appareil. Vérifiez que l'embout de travail bouge librement dans le ressort et qu'il est bien protégé contre toute chute.

Raccordement de l'alimentation en air

Le schéma (Fig. B) montre comment raccorder correctement la clé au système d'alimentation en air comprimé. Ce mode de raccordement garantit l'efficacité et la durabilité de l'outil. L'utilisation d'un graisseur permet d'alimenter l'outil en lubrifiant. Veillez à vérifier le niveau d'huile à chaque fois. En outre, le schéma montre l'utilisation d'un filtre pour éliminer l'eau et la saleté de l'air. Ce sont des facteurs qui accélèrent la formation de la corrosion. Le niveau d'eau dans le filtre doit être vérifié quotidiennement et vidangé si nécessaire.

7. Utilisation de l'appareil

Les personnes se trouvant à proximité de la zone de travail d'une meuleuse à air doivent être équipées d'un équipement de sécurité approprié (protège-oreilles, lunettes).

Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur l'interrupteur (fig. A, 3). Appuyez l'appareil avec une force modérée contre la surface à traiter. Broyez ou martelez le matériau de manière contrôlée à l'aide de coups rapides. Ne surchargez pas l'appareil.

Si vous constatez un engourdissement des mains ou des doigts, arrêtez votre travail et reposez-vous.

N'oubliez pas de débrancher le tuyau de l'appareil lorsque vous avez terminé votre travail.

8. Entretien courant

Effectuer toutes les opérations d'entretien avec l'appareil déconnecté de l'alimentation électrique.

Nettoyage

Débranchez la source d'air comprimé de la meuleuse. L'accumulation d'huile et de poussière peut être éliminée à l'aide d'une substance adoucissante ou en soufflant.

Stockage

Conservez le broyeur dans un endroit sec. L'humidité peut corroder les pièces métalliques internes. Avant le stockage, il est recommandé d'introduire quelques gouttes d'huile lubrifiante dans l'entrée d'air (Fig. A, 3).

9. Pièces de rechange et accessoires

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la première page du mode d'emploi.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de la pièce sur le dessin d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées conformément aux conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra Exim ou l'envoyer au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services sur le site www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

10. Dépannage

Avant de procéder au dépannage, débrancher l'appareil de sa source d'alimentation.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Le tuyau est mal raccordé ou endommagé.	Vérifier l'alimentation en air comprimé
Fonctionnement inefficace	Pression de service trop faible.	Augmenter la pression de fonctionnement.

11. Composition de l'appareil

Marteau à percussion – 1 pièce. Tige de raccord rapide – 1 pièce. Ressort de montage – 1 pièce. Embouts de travail – 4 pièces.

12. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut

L'utilisateur de l'appareil est tenu, conformément aux réglementations environnementales, de procéder à une gestion appropriée des déchets conformément à la législation nationale.

L'appareil usagé ou défectueux ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. L'appareil et ses accessoires sont constitués de différents types de matériaux, tels que le métal et le plastique. Si vous devez vous débarrasser de votre appareil, le réutiliser ou en récupérer des pièces, la meilleure chose à faire est de le déposer dans un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les autorités locales fournissent des informations sur l'emplacement des points de collecte des déchets d'équipement, par exemple sur leur site web.

Ne jetez pas d'essence, d'huile, d'huile usagée, de mélanges d'huile et d'essence ou d'objets contaminés par de l'huile, par exemple des chiffons, dans les poubelles municipales. Éliminez l'huile usagée ou les objets contaminés par l'huile conformément aux directives locales et remettez-les à un centre de recyclage.

Recyclez les emballages usagés.

En éliminant correctement l'appareil, vous préservez des ressources précieuses et évitez les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence éventuelle de substances, de mélanges et de composants dangereux dans l'appareil.

L'élimination incorrecte de l'appareil est passible de sanctions en vertu des réglementations locales en vigueur.

Carte de garantie

.....

(nom du produit)

Numéro de catalogue : ..... Numéro de lot : .....

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

....

Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.

2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.

3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.

4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.

5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DED6426	24 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.

2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.

3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.

4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;

b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi;

c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;

d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;

e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.

2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.

3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.

4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).

5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).

6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.

7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.

9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).

10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après «RGPD»). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel.